

HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH

Kurzer Weg 1-5, D-15859 Storkow
 phone: +49 (0) 33678 687 72
 fax: +49 (0) 33678 610 44
 info@h-germany.de



Premium Qualitäts-Kindersitze



H-GERMANY.DE

Capsula MultiFix ERGO 3D
Capsula MultiFix AERO

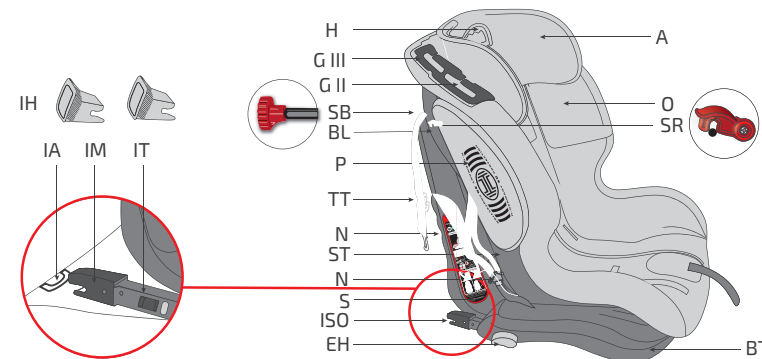
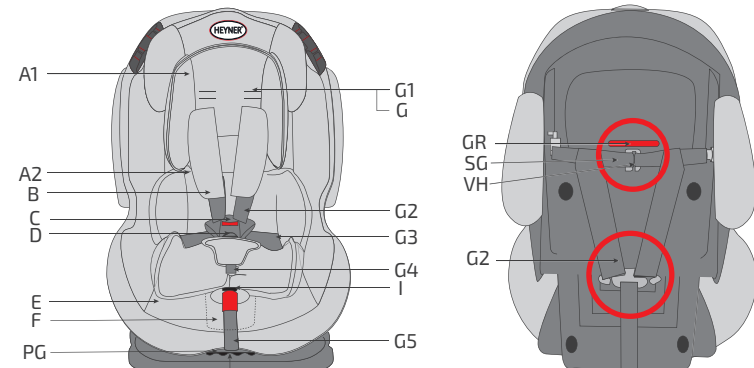
Bedienanleitung

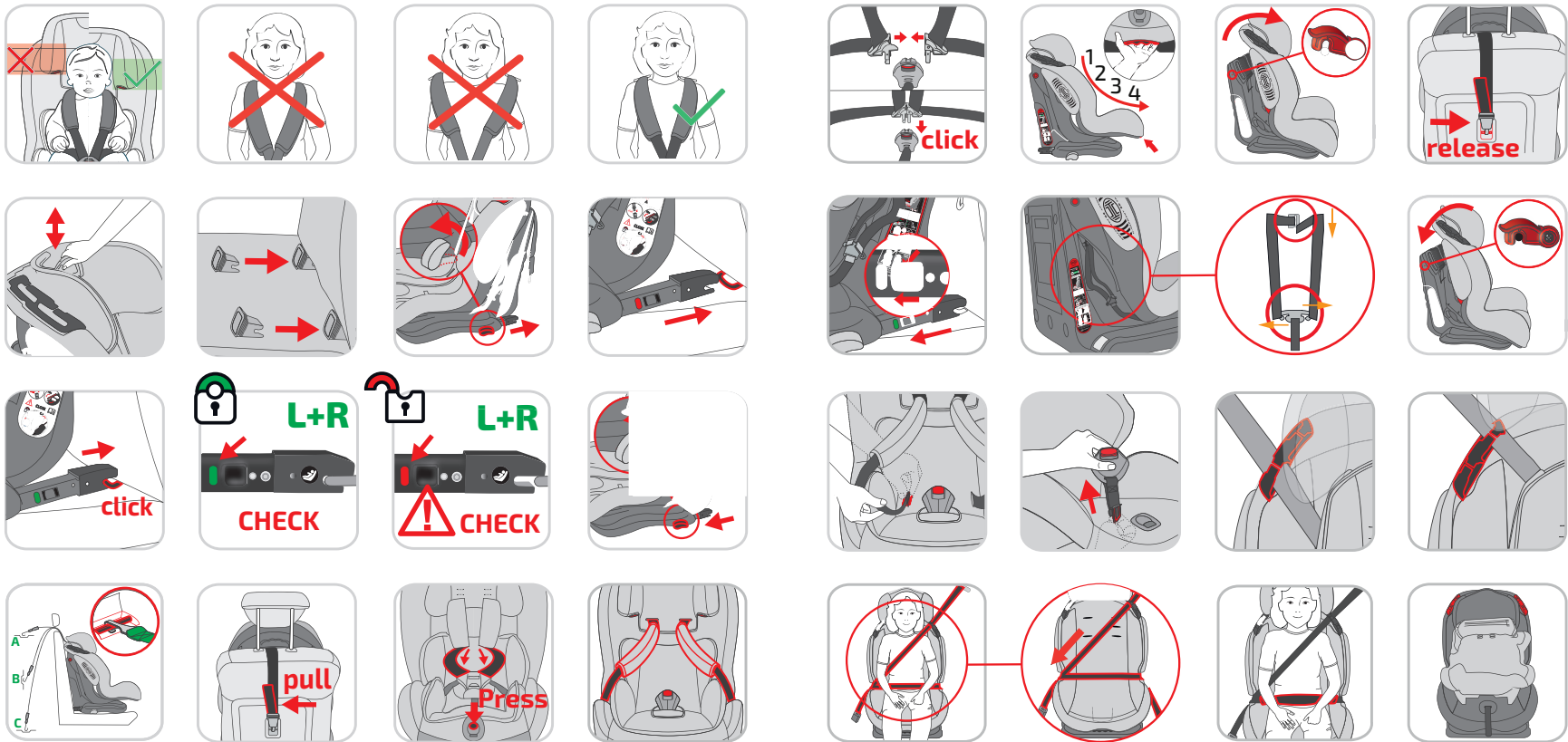


9-36 kg

9 Monate - 12 Jahre

Premium Qualitäts-Kindersitze





Capsula MultiFix ERGO 3D

Capsula MultiFix AERO

Gruppe I + II + III (Alter ca. 9 Monate bis 12 Jahre, Kindergewicht 9 bis 36 kg)



H-GERMANY.DE

Bedienanleitung	D
Instruction Manual	GB
Инструкция по обслуживанию	RUS
Üzemeltetési utasítások	HU
Οδηγίες χειρισμού	GR
Manuale di istruzioni	IT

1. Altersgruppe I (9-18 kg Y)	S. 1
1.1 Verwendung des HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO als Autokindersitz	S. 1
1.2 Anpassen an die Kindesgröße	S. 4
1.3 Befestigung mit ISOFIX und Top Tether	S. 4
1.4 Das Kind im HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D/HEYNER® Capsula MultiFix AERO	S. 7
1.5 Lösen von ISOFIX und Top Tether / Ausbau	S. 8
2. Altersgruppe II+III (ab 15-36 kg)	S. 9
2.1 Voraussetzungen	S. 9
2.2 Vorbereitung des Sitzes / Ausbau des sitzeigenen 5-Punkt-Gurtsystem	S. 10
2.3 Einbau / Befestigung des Sitzes in Gruppe II,III (ab 15-36 kg)	S. 11
3. Pflegeanleitung	S. 13
4. Sicherheitshinweise	S. 14
5. Wichtige Tipps	S. 16

A	Kopfstütze	GII	Gurtbandführung Gruppe II (15-25kg)	U	Diagonalgurt des Auto-Dreipunktgurtes
A1	Kopfkissen	GIII	Gurtbandführung Gruppe III (22-36 kg)	V	Schlosszunge des Auto-Dreipunktgurtes
A2	Reduzierkissen (nur ERGO-Line)	H	Verstellhebel Kopfstütze	VH	Verbindungshaken
B	Shoulderpolster	GV	Gurtversteller	W	Beckengurt des Auto-Dreipunktgurtes
BL	Basislöcher	L	Fach für Gebrauchsanweisung	X	Gurtschloss des Auto-Dreipunktgurtes
BT	Basisteil	N	Rückenlehne		
C	Schlosszungen	O	Stoffbezug		
D	Gurtschloss	P	Shock minimizer		
E	Sitzbezug	PG	Positionsgriff		
F	Einstellerabdeckung	R	Gurtanker		
FG	Fach für Gebrauchsanweisung	S	Installationsaufkleber		
G	5-Punkt-Gurtsystem	SB	Sicherungsbolzen		
G1	Shouldergurtdurchführung	SG	Schulterpolstergurt		
G2	Hosenträgergurte	SR	Sicherungsriegel		
G3	Hüftgurt	ST	Sitzteil		
G4	Schrittgurt	TT	Top Tether		
G5	Zentralverstellgurt				
GR	Gurtführung				

I - ISOFIX
 IA - ISOFIX-Anker
 IE - ISOFIX-Einstellhebel
 IH - ISOFIX-Einbauhilfen
 IK - ISOFIX-Klemmen
 IM - ISOFIX-Arme
 IT - ISOFIX-Entriegelungstasten

1. Altersgruppe I (9 kg bis 18 kg Y)

1.1 Verwendung HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO /als Autokindersitz

Vielen Dank, dass Sie sich zur Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug für diesen HEYNER® Kindersitz entschieden haben.

Der HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO Kindersitz wurde für drei unterschiedliche Installationen getestet:

- Befestigung mit ISOFIX und Top Tether „Universal“ für G I (9-18kg)
- Befestigung mit dem Dreipunktgurt des Autos „Universal“ für G II, III (15-36kg)
- Befestigung mit ISOFIX als zusätzliche Fixierung und dem Dreipunktgurt des Autos „Semi-Universal“ für Gr. II, III (15-36kg)

Für die Befestigung mit ISOFIX und Top Tether besteht eine „Universale“ Genehmigung. Daher können sie diesen Sitz nur in bestimmten Fahrzeugen nutzen. Die zugelassenen Fahrzeuge prüfen sie bitte mithilfe der Typenliste. Die aktuelle Version finden Sie auf www.h-germany.de.

Der HEYNER® Kindersitz ist ausgelegt und geprüft entsprechend der europäischen Anforderung für Kindersicherheitsausstattung (ECE R 44/04). Nehmen sie irgendwelche Änderungen am Kindersitz vor, verliert diese Zulassung ihre Gültigkeit.

Die Montage darf nur von Erwachsenen ausgeführt werden!

Bitte prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob Ihr Auto mit ISOFIX-Ankern (IA) und Top Tether (TT) für diesen Sitz zugelassen ist! Lesen Sie dazu die Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers. Bitte nehmen sie sich ausreichend Zeit für die richtige Bedienung.



Die maximale Sicherheit und den Komfort kann der Sitz nur bei einem korrekten Einbau gewährleisten. „Achten Sie deshalb auf den korrekten Einbau im Auto und lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung.“

ACHTUNG:

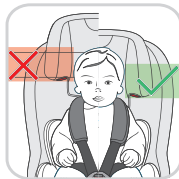
Die Zulassung erlischt, sobald Sie am Auto-Kindersitz etwas verändern. Änderungen darf ausschließlich der Hersteller vornehmen. Der HEYNER® Kindersitz darf ausschließlich zur Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug verwendet werden.

Nutzen Sie den Kindersitz niemals als Sitzgelegenheit oder Spielzeug.

1.2. Anpassen an die Kindesgröße

1.2.1. Vorbereitung

Der HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D ist mit einem Kopfkissen (A1) und einem Reduzierkissen (A2) ausgestattet. (der HEYNER® Capsula MultiFix AERO ist nur mit einem Kopfkissen ausgestattet). Die Kissen sind für den besonderen Schutz von kleinen Kindern mit einem Gewicht von 9kg – 18kg vorgesehen. Wir empfehlen, diese erst zu entfernen, wenn das Kind groß genug ist, spätestens wenn es 18kg wiegt.

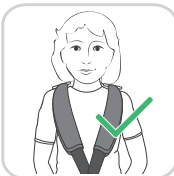


1.2.2 Höhenanpassung der Kopfstütze (A) und der Schultergurte (G2) an die Größe Ihres Kindes

Nur eine optimal eingestellte Kopfstütze gewährleistet maximale Sicherheit. Die Kopfstütze sollte so eingestellt sein, dass das integrierte 5-Punkt-Gurtsystem (G) auf Schulterhöhe des Kindes verläuft. Die HEYNER® Kindersitze besitzen ein eigenes 5-Punkt-Gurtsystem (G). Die Größe des Gurtsystems passen Sie an Ihr Kind an, indem Sie die Kopfstütze (A) verstellen.

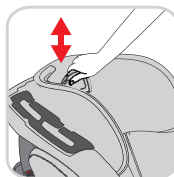


Bitte achten Sie darauf, dass die Gurte weder hinter dem Rücken des Kindes oder auf Höhe der Ohren verlaufen. Die Kopfstütze sollte so eingestellt sein, dass das integrierte 5-Punkt-Gurtsystem (G) auf Schulterhöhe des Kindes verläuft.

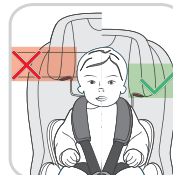


Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, müssen die Schulterpolstergurte (SG) je nach Größe des Kindes direkt über den Schultern verlaufen, nicht zu hoch und nicht zu tief.

Zur Anpassung der Höhe der Kopfstütze (A) an die Größe Ihres Kindes, greifen Sie von hinten an die Kopfstütze und ziehen Sie den Verstellhebel (H) nach oben. Nun können Sie, je nach Größe Ihres Kindes, die Kopfstütze (A) in die gewünschte Höhe verstellen. Sobald Sie die richtige Höhe erreicht haben, lassen Sie den Verstellhebel (H) los und die Kopfstütze (A) rastet in der gewünschten Höhe ein.



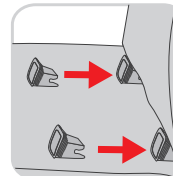
Überprüfen Sie den Verlauf der Gurte und die Höhe der Kopfabstützung von Zeit zu Zeit und passen Sie diese dem wachsenden Kind an.



1.3. Befestigung mit ISOFIX und Top Tether „Universal“ für G1 (9-18kg)

1.3.1. Voraussetzungen

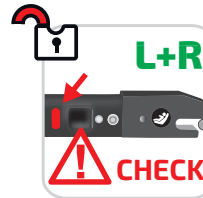
Für die Befestigung mit ISOFIX und Top Tether besteht eine „Universale“ Genehmigung. Daher können Sie diesen Sitz nur in bestimmten Fahrzeugen nutzen. Die zugelassenen Fahrzeuge prüfen Sie bitte mithilfe der Typenliste. Die aktuelle Version finden Sie auf www.h-germany.de.



1.3.2. Vorbereitung

Bevor Sie den HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D oder den HEYNER® Capsula MultiFix AERO auf den Autositz platzieren, befestigen Sie bei Bedarf die zwei mitgelieferten Einbauhilfen (IH) an den ISOFIX-Ankern (IA) in Ihrem Auto.

Die ISOFIX-Befestigungspunkte finden Sie zwischen der Sitzfläche und der Rückenlehne des Autositzes. Legen Sie den Top Tether (TT) über den Kindersitz. Stellen Sie den HEYNER® Kindersitz in Fahrtrichtung auf den Autositz. Überprüfen Sie die Sicherheitsindikatoren. Diese müssen beide ROT sein. Sind die Sicherheitsindikatoren ROT, drücken Sie die Entriegelungstasten bis Sie ein deutliches >>click<< hören.



1.3.3. Installation und Befestigung auf dem Autositz mit ISOFIX und Top Tether

Drehen Sie den ISOFIX-Einstellhebel (**IE**) leicht nach oben und ziehen Sie dabei die beiden ISOFIX-Klemmen (**IK**) so weit wie möglich heraus. Lassen Sie nun den ISOFIX-Einstellhebel (**IE**) los und stellen Sie sicher, dass die beiden Klemmen nicht wieder zurückrutschen.

Führen Sie nun die beiden ISOFIX-Klemmen (**IK**) zu den ISOFIX-Ankern (**IA**) am Auto und rasten diese jeweils ein, bis Sie ein <<click>> hören.

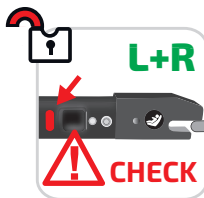
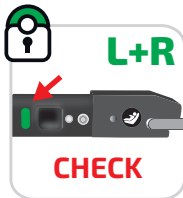
Bitte prüfen Sie anhand der Markierungen an **BEIDEN SEITEN**, ob der Sitz richtig mit den beiden ISOFIX-Ankern (**IA**) des Autos verbunden ist.

GRÜN: die Klemme ist **KORREKT** befestigt.

ROT: die Klemme ist **NICHT KORREKT** befestigt, korrigieren!

Nur eine korrekte Befestigung **BEIDER KLEMMEN** gewährleistet den vorgesehenen Halt des Sitzes und die Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug!!!

Drehen Sie nun den ISOFIX-Einstellhebel (**IE**) wieder leicht nach oben und drücken den Sitz soweit es geht an die Rückenlehne des Fahrzeuges. Lassen Sie die ISOFIX-Arme (**IM**) mit einem hörbaren <<click>> einrasten.



Nehmen Sie nun den Top Tether (**TT**) und führen ihn unter der Kopfstütze entlang zum passenden Top Tether Verankerungspunkt des Fahrzeuges. Diesen entnehmen Sie Ihrer Betriebsanleitung des Autos.

Suchen Sie an Ihrem Fahrzeug nach diesem Symbol:



Haken Sie den Top Tether ein und ziehen Sie den Gurt straff. Bitte prüfen Sie noch einmal, ob der Kindersitz fest auf dem Sitz befestigt ist.

ACHTUNG: Wurde der Top Tether (**TT**) korrekt befestigt, erscheint am Sicherungsknopf eine grüne Markierung.

VORSICHT! Achten Sie darauf, dass Sie anstatt des TopTether-Verankerungspunkts nicht den Gepäckhaken benutzen.

Nur wenn der **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO** mit den ISOFIX Ankern (**IA**) und dem Top Tether (**TT**) vorschriftsmäßig im Autositz eingebaut ist, kann der Sitz Ihr Kind optimal schützen.



1.3.4 Lösen von ISOFIX und Top Tether

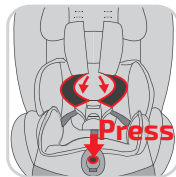
Achten Sie darauf dass, der Sitz sich nicht in der Liegeposition befindet. Entspannen Sie den Top Tether (TT) durch Drücken der Entsicherungstaste und lösen ihn vom Verankerungspunkt des Fahrzeugs. Legen Sie den Top Tether (TT) über den Kindersitz. Drücken Sie die Entriegelungstasten. Mit einem hörbaren »click« entriegelt die ISOFIX Verankerung. Sie können den Kindersitz jetzt entfernen.



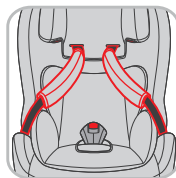
1.4 Das Kind im HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO

1.4.1 Sichern des Kindes

Lockern Sie die Schultergurte durch Drücken des Gurtverstellers (GV) und ziehen Sie die Hosenträgergurte (G2) zu sich hin.
ACHTUNG: Ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern.



Öffnen Sie das Gurtschloss (D) und das Gurtsystem (G), legen Sie die Hosenträgergurte (G2) nach links und rechts zu den Seiten. Nun setzen Sie das Kind so in die Sitzfläche des HEYNER® Kindersitzes, dass sich das Gesäß tief in der Sitzmulde befindet.



Fügen Sie die beiden Schlosszungen (C) des Hosenträgergurts (G2) zusammen und verbinden Sie diese mit dem Gurtschloss (D) bis ein deutliches »click« zu hören ist.

Vergewissern Sie sich durch ziehen am Zentralverstellgurt (G5), dass die Hosenträgergurte (G2) flach und eng am Kind anliegen und nicht verdreht sind. Vermeiden Sie vor allem im Winter zu dicke Kleidung unter dem Gurt.

WICHTIG: Stellen Sie sicher, dass das Gurtband des Dreipunktgurtes weder verdreht noch verklemmt ist. Prüfen Sie ebenfalls die Beckengurte. Diese dürfen nicht verdreht sein und sollten so niedrig wie möglich über der Hüfte des Kindes verlaufen.

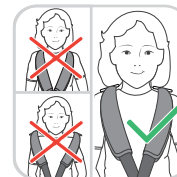
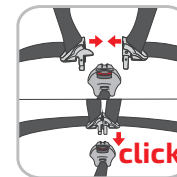
Bitte folgen Sie strikt den Zeichnungen und Montagehinweisen. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, den Importeur oder an den Hersteller.

1.4.2 Sitz- und Liegepositionen des Kindes

Die HEYNER® Kindersitze sind mit einem 4-stufigen Verstellmechanismus ausgestattet. Die Bedienung erfolgt einfach und schnell mit nur einer Hand. Durch Drücken des Positioniergriffs (PG) nach oben bringen Sie das Sitzteil (ST) in die gewünschte Position für Ihr Kind. Bei längeren Fahrten empfehlen Orthopäden eine möglichst liegende Position.

1.5 Lösen von ISOFIX und Top Tether / Ausbau

Schieben Sie das Sitzteil in die Sitzposition.



Entspannen Sie den Top Tether (**TT**) und lösen ihn vom Verankerungspunkt des Fahrzeugs. Legen Sie den Top Tether (**TT**) über den Kindersitz.

Drücken Sie den Kindersitz ein wenig in den Autositz und drehen dann den ISOFIX-Einstellhebel (**IE**) leicht nach oben, um die ISOFIX-Klemmen (**IK**) zu lockern.

Nun ziehen Sie den gesamten Sitz nach vorne, bis die ISOFIX-Klemmen vollständig ausgefahren sind und Sie die grünen Markierungen sehen.

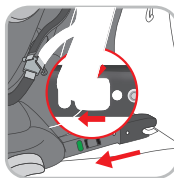
Jetzt können Sie die ISOFIX-Entriegelungstasten (**IT**) an den ISOFIX-Klemmen (**IK**) betätigen, um diese von den ISOFIX-Ankern (**IA**) zu lösen.

Ziehen Sie den HEYNER® Kindersitz nach vorn und betätigen erneut den ISOFIX-Einstellhebel (**IE**), um die beiden ISOFIX-Klemmen (**IK**) wieder in das Basisteil (**BT**) des Sitzes zu schieben.

2. Altersgruppe II + III (ab 15-36 kg)

2.1 Voraussetzungen

Der Sitz kann auf allen zugelassenen Sitzen Ihres Fahrzeugs verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind. Zum optimalen Schutz, verwenden Sie Autokindersitze vorzugsweise auf dem Rücksitz. Der Sitz darf **NICHT** auf dem mittleren Rücksitz nur mit dem Beckengurt befestigt werden!



2.2 Vorbereitung des Sitzes / Ausbau des sitzeigenen 5-Punkt-Gurtsystems (G)

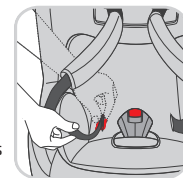
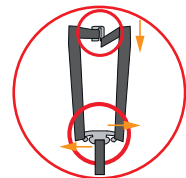
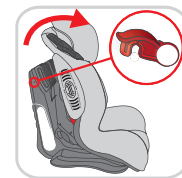
Schieben Sie das Sitzteil (**ST**) durch Betätigen des Positionsgriffs (**PG**), der sich unter dem Zentralverstellgurt (**G5**) befindet, in die am weitesten zurückgelehnte Position (Liegeposition).

Entriegeln Sie den Sicherungsriegel (**SR**) des Sicherungsbolzens (**SB**) oben an der Rückseite des Basisteils (**BT**) und ziehen den Sicherungsbolzen (**SB**) seitwärts aus den Basislöchern (**BL**) heraus. Jetzt ist das Sitzteil (**ST**) entriegelt und wird nach vorn geklappt.

Lösen Sie die Gurtenden des Hosenträgergurts (**G2**) auf der Rückseite des Sitzteils (**ST**) aus dem Gurtanker (**R**) und ziehen Sie die beiden Gurtenenden durch die Schultergurtdurchführungen (**G1**) heraus. Dann haken Sie die Schulterpolstergurte (**SG**) aus dem Verbindungshaken (**VH**) aus.

Um den Schrittgurt zu entfernen schieben Sie den Gurt zusammen mit der Metallplatte von unten nach oben aus dem Sitzteil. Den Zentralverstellgurt (**G5**) verstauen Sie unter der Einstellerabdeckung (**F**).

Jetzt klappen Sie das Sitzteil (**ST**) zurück und führen Sie den Sicherungsbolzen (**SB**) seitwärts in die Basislöcher (**BL**) hinein. Verriegeln Sie



abschließend den Sicherungsriegel (SR) des Sicherungsbolzens (SB) oben an der Rückseite des Basisteils (BT).

Achtung: der Sicherungsbolzen (SB) muss das Sitzteil (ST) wieder vollständig mit dem Basisteil (BT) verriegeln.

2.3 Einbau / Befestigung des Sitzes in Gruppe II, III (ab 15-36 kg)

Die ISOFIX Einrichtung ist in G II und G III nur als zusätzliche Fixierung zugelassen. Sie können den Sitz mit ISOFIX (I) befestigen, um ein Verrutschen des Sitzes zu vermeiden. Bitte folgen Sie den Punkten in Abschnitt 1.3

ACHTUNG:

Bitte informieren Sie sich in Ihrem Fahrzeughandbuch über die zugelassenen Sitzplätze.

Der Sitz kann auf allen Beifahrer- und Rücksitzen des Fahrzeugs verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind. Der Sitz darf allerdings nicht auf dem mittleren Rücksitz nur mit dem Beckengurt verwendet werden!

ACHTUNG:

Für die Benutzung des HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D; HEYNER® Capsula MultiFix AERO als Gruppe II + III Sitz, darf der Top Tether (TT) NICHT verwendet werden!



HEYNER® empfiehlt die Verwendung des Beckengurtpolster in Gruppe 2/3. Bei einem Frontcrash ist der Bauchraum des Kindes durch die Polsterung des Beckengurtes extra geschützt.

Lassen Sie nun den Schultergurt des Fahrzeuges je nach Größe Ihres Kindes, durch den passenden Gurtbandführungsschlitz G II oder G III laufen. Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, sollte der Schultergurt in der Mitte der Schulter entlanglaufen.

Nun führen Sie den Beckengurt (W) mit Schlosszunge (V) über die Armlehne und rasten die Schlosszunge (V) vom Dreipunktgurt des Fahrzeuges in das Dreipunktgurtschloss mit einem hörbaren <<click>> ein. Achten Sie darauf, dass Sie den Gurt den roten Markierungen folgen.

Wichtig: Stellen Sie sicher, dass das Gurtband des Dreipunktgurtes weder verdreht noch verklemmt ist. Bitte folgen Sie strikt den Zeichnungen und Montagehinweisen. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, den Importeur oder an den Hersteller.

WICHTIG:

Der Diagonalgurt sollte mittig über die Schulter, der Beckengurt so tief wie möglich über die Leistenbeuge laufen.

Vergewissern Sie sich, dass der Diagonalgurt exakt verläuft, und nicht zu nahe am Hals des Kindes vorbeiführt. Alle Gurte müssen straff am Kind anliegen und dürfen nicht verdreht sein. Zwischen Gurte und Körper des Kindes darf nur eine flache Hand passen.



Richten Sie eventuelle Gurthöhenversteller im Fahrzeug auf die Größe des Kindes und des Kindersitzes ein. Überprüfen Sie den Verlauf der Gurte und die Höhe der Kopfabstützung von Zeit zu Zeit und passen Sie diese dem wachsenden Kind an.

Bitte folgen Sie strikt den Zeichnungen und Montagehinweisen. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, den Importeur oder an den Hersteller.

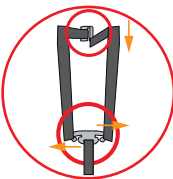
3. Pflegeanleitung

Zum Waschen des Bezuges Ihrer **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO** /schieben Sie den Sitzteil (**ST**) durch betätigen des Positionsgriffs (**PG**), der sich unter dem Zentralverstellgurt (**G5**) befindet in die am weitesten zurückgelehnte Position (Liegeposition).

Entriegeln Sie den Sicherungsriegel (**SR**) des Sicherungsbolzens (**SB**) oben an der Rückseite des Basisteils (**BT**) und ziehen den Sicherungsbolzen (**SB**) seitwärts aus den Basislöchern (**BL**) heraus. Jetzt ist das Sitzteil (**ST**) entriegelt und kann nach vorn geklappt werden.

Lösen Sie die Gurtenden des Hosenträgergurts (**G2**) auf der Rückseite des Sitzteils (**ST**) aus dem Gurtanker (**R**) und ziehen Sie die beiden Gurtenden durch die Schultergurtdurchführungen (**G1**) heraus.

Dann haken Sie die Schulterpolstergurte (**SG**) aus dem Verbindungshaken (**VH**) aus.



Der Bezug kann nun einfach über den Schrittgurt abgezogen und bei 30°C gewaschen werden. Gurte und Schloss dürfen nicht gewaschen werden.

Achtung: Bitte nicht schleudern. Nicht im Trockner trocknen. Achten Sie beim Beziehen der **HEYNER®** Kindersitze wieder auf die richtige Verankerung der Hosenträgergurte (**G2**) im Gurtanker (**R**) sowie der Schulterpolstergurte (**SG**) im Verbindungshaken (**VH**).

Sichern Sie den richtigen Verlauf aller Gurte.

Falls Sie sich unsicher fühlen machen Sie sich **VOR** dem Abnehmen der Teile einige Fotos.

4. Sicherheitshinweise

Die Autokindersitze **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D** und **HEYNER® Capsula MultiFix AERO** sind nach der europäischen Norm für Kinderrückhaltesysteme ECE 44/04 zugelassen. Das Prüfzeichen mit der Zulassungsnummer finden Sie auf der Rückseite des Sitzes auf dem orangefarbenen Etikett.

- Bitte prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob der Sitz für Ihr Auto zugelassen ist!
- Die Kindersitze sind nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit ISOFIX-Ankern + Top Tether und / oder Dreipunktgurten ausgerüstet sind, die nach der ECE-Regelung Nr.16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt wurden. Die Sitze sollten vorrangig auf Rücksitzen verwendet werden, die auch mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind.
- Die Gurtbänder der **HEYNER®** Kindersitze müssen straff und ohne Verdrehung angelegt werden.

- Es ist unzulässig, irgendwelche Änderungen an Kinderrückhaltesystemen vorzunehmen.
- Achten Sie darauf, dass sämtliche Teile des Kindersitzes so platziert werden, dass sie während des täglichen Gebrauchs nicht verloren gehen oder zwischen Türen oder verstellbaren Sitzen eingeklemmt werden!
- Bei auftretenden Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder den Hersteller.
- Nach einem Unfall sollten Sie das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuern. Führen Sie die Gurte immer nur den roten Markierungen (Verlaufsmarkierung) entlang.
- Das Kinderrückhaltesystem von **HEYNER®** kann über viele Jahre verwendet werden. Da kann es vorkommen, dass Gebrauchs- und Verschleißteile - zum Beispiel der Sitzbezug - erneuert werden müssen.
- Der Kindersitz darf niemals ohne Original-Stoffbezug benützt werden.
- Sollte der Stoffbezug ausgewechselt werden, dürfen Sie nur Original-Stoffbezüge der Firma **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** verwenden.
- Führen Sie die Bedienungsanleitung stets mit dem Autokindersitz mit.

5. Und noch ein paar Tipps zum Schluss:

D

- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Hutablage - sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen. Deshalb sichern Sie Gepäck und andere Gegenstände ausreichend.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen Ihres Pkw angegurtet sind. Nichtangegurtete Personen im Fahrzeug können beim Unfall eine große Gefahr für das Kind darstellen.
- Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen und achten Sie darauf, dass es nicht zur Fahrbahn hin oder unbeaufsichtigt aus dem Fahrzeug steigt.
- Falls vorhanden benutzen Sie immer die Kindersicherung in den Pkw-Türen, die das Öffnen der Tür von innen unmöglich macht.
- Lassen Sie ihr Kind nie unbeaufsichtigt im oder am Fahrzeug.

Index / pages

1. GROUP I (about 9 to 18 kg)	S. 18
1.1. Use HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO as child car seat	S. 18
1.2. Adjusting to the size of the child	S. 19
1.3. Fixing with ISOFIX and Top Tether HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D and HEYNER® Capsula MultiFix AERO	S. 21
1.4. The child in the HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO	S. 24
1.5. Release of ISOFIX and Top Tether / expansion	S. 25
2. Age Group II + III (15-36 kg)	S. 26
2.1. requirements	S. 26
2.2. Preparation of the seat / Expansion of the five-point belt system (G) of the seat	S. 26
2.3. Installation / Fixing	S. 27
2.4. Adjustment of the headrest to the size of your child	S. 29
3. Care instructions	S. 30
4. Important notices	S. 31
5. Some final hints	S. 32

Operating Instructions

A	Headrest
A1	Head cushion
A2	Reduction cushion (only ERGO-Line)
B	Shoulder pads
BL	Base holes
BT	Base part
C	Buckle latches
D	Buckle
E	Seat cover
F	Adjuster cover
FG	Installation manual storage
G	Belt system
G1	Belt slots
G2	Harness belts
G3	Waist belt
G4	Buckle belt
G5	Central harness belt

GR	Belt guide
GII	Belt guide gr. II (15-25kg)
GIII	Belt guide gr. III (22-36 kg)
H	Positioning handle headrest
GV	Harness adjuster
L	Case for instruction manual
N	Backrest
O	Fabric cover
P	Shock minimizer
PG	Positioning handle
R	Belt anchorage
S	Installation sticker
SB	Safety bolt
SG	Connector belts
SR	Sicherungsriegel
ST	Seat part
TT	Top Tether

U	Diagonal belt of the three-point vehicle-belt
V	Buckle latch of the three-point vehicle-belt
VH	Connecting hook
W	Lap belt of the three-point vehicle-belt
X	belt buckle of the three-point vehicle-belt
I	ISOFIX
IA	ISOFIX-anchors
IE	ISOFIX-fixing lever
IH	ISOFIX-installation aids
IK	ISOFIX-terminals
IM	ISOFIX-arms
IT	ISOFIX-release buttons

1 Age Group I (9 kg to 18 kg Y)

1.1 Use **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO** as child car seat

Thank you for choosing this **HEYNER® Capsula** child car seat to secure your child in the car. Please check before use, if your car is approved with ISOFOX anchors (IA) and Top Tether (TT) for this seat! Optimum safety features of this seat can only be brought into effect, if it is used properly.

For securing the child car seat with ISOFIX and Top Tether there is a "universal" approval. For this reason, these seats can only be used in certain cars. Please check the approved vehicles based on the vehicle type list. The current version can be found at www.h-germany.de.

The **HEYNER®** child car seat is designed and tested according to the European requirements for child safety equipment (ECE R 44/04). The approval loses its validity, if you make any changes to the seat. If the seat is used on the passenger seat, please slide it as far as possible backwards and comply with the instructions of the vehicle manual.

Attention: The license loses its validity as soon you make any changes to the car seat. Amendments must only be carried out by the manufacturer. The **HEYNER®** child car seat must only be used to secure your child in the vehicle. Never use the child car seat as additional seating nor as a toy. Never secure your child or the car seat itself with a two-point seat belt. If your child is only secured with a two-point seat belt it can result during an accident in serious injury or even death.



The installation must only be carried out by an adult!

Therefore, ensure the correct installation in the car and read the instruction manual. The installation must be performed only by adults!

1.2. Adjusting to the size of the child

1.2.1. Preparation

The **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D** carry a head cushion (A1) and a reduction cushion (A2) (the **HEYNER® Capsula MultiFix AERO** are equipped with only one head cushion).

The cushions are provided for the special protection of young children weighing 9kg - 18kg. We recommend removing this only when the child is too big for it, at least if the child weighs 18 kg

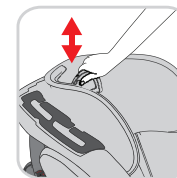
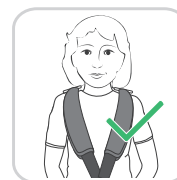


1.2.2 Height adjustment of headrest (A) and shoulder belts (G2) to the size of your child.

The **HEYNER® Capsula** child car seats have their own 5-point safety harness (G). Adjust the size of the harness system to your child by adjusting the headrest (A).

To do this, put the **HEYNER®** child car seat on a normal chair and place the child into it. To ensure optimum belt run, the shoulder pad belts (SG), depending on the size of the child, have to run directly in the middle of the shoulders, not too high and not too deep.

To adjust the height of the headrest (A) to the size of your child touch the back of the headrest and pull the lever (H) up. Now you can, depending on the size of your child, adjust the headrest (A) to the desired height. Once you have reached the right height, release the lever (H) and the headrest (A) locks into the desired height.



Check the path of the belts and the headrest height from time to time and adapt them to your growing child.

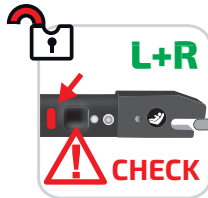
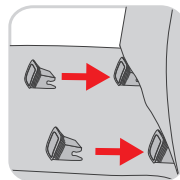
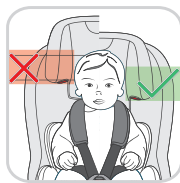
1.3. Fixing with ISOFIX and Top Tether HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D and HEYNER® Capsula MultiFix AERO

1.3.1. Conditions

For fixing with ISOFIX (I) and Top Tether (TT) there is a "semi-universal" approval. For this reason, these seats can only be used in certain cars. The seat has to be used with the ISOFIX fastening system (I) and the Top Tether (TT). Based on the list of types you know, in which cars and with which seats the HEYNER®CapsulaMultiFix ERGO 3D and the HEYNER®Capsula MultiFix AERO can be used. The current version can be found on www.h-germany.de.

1.3.2. Positioning on the car seat

Before you place the HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO on the car seat, fasten if necessary the two supplied installation aids (IH) to the ISOFIX anchors (IA) in your car. Now take the Top Tether (TT) and put it forward over the seat. Put the HEYNER® child car seat onto the car seat in driving direction. The ISOFIX mounting points are located between the seat and the backrest of the car seat. Place the Top Tether (TT) over the child car seat. Position the HEYNER®CapsulaMultiFix ERGO 3D on the car seat in direction of travel. Check the safety indicators. These must both be red. If the safety indicators (red) are not visible, press the green release tabs until you hear an audible << click >>.



1.3.3. Installation and fixing on the car seat with ISOFIX and Top Tether

Turn the ISOFIX (IE) fixing lever slightly upwards while pulling the two ISOFIX terminals (IK) as far out as possible. Release the ISOFIX fixing lever (IE) and make sure that the two terminals do not slip back again.

Now put the two ISOFIX terminals (IK) to the ISOFIX anchors (IA) on the car and click them into place until you hear a << click >>.

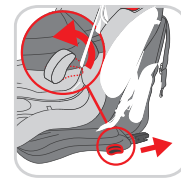
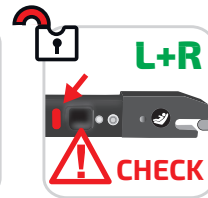
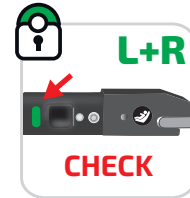
Please check with the help of the marks on **BOTH SIDES**, if the seat is properly connected with the two ISOFIX anchors (IA) of the car.

GREEN: the terminal is fixed **CORRECTLY**.

RED: the terminal is fixed **NOT CORRECTLY**, please correct it!

Only a proper fixing of **BOTH TERMINALS** guarantees the provided hold of the seat and the protection of your child in the car!

Now turn the fixing lever ISOFIX (IE) slightly upwards and push the seat as far as it goes onto the seat back of the car. Let the ISOFIX arms (IM) click into place with an audible << click >>.



Now take the Top Tether (TT) and put it under the head rest along to the appropriate Top Tether anchor point of the car. This can be found in the instruction manual of the car.

Look out for this symbol in your vehicle:



Click the Top Tether into place and pull the belt tightly. Please check again, if the child car seat is fixed safely on the seat.

Attention:

If the Top Tether (TT) has been correctly fixed, a green marking appears on the safety button.

Precaution!

Make sure you do not accidentally use the luggage hooks instead of the Top Tether anchoring point.

Only if the HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D/ HEYNER® Capsula MultiFix AERO with the ISOFIX anchors (IA) is properly installed in the car the seat can protect your child optimally.



1.4. The child in the HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO

1.4.1 Securing the child

• Loosen the shoulder belts by pressing the belt adjuster (GM) and pull the harness belts (G2) toward you.

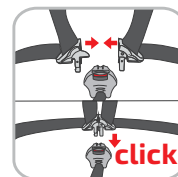
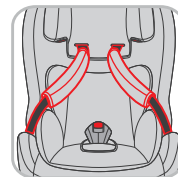
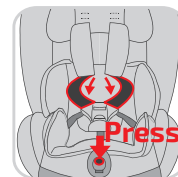
Attention: Do not pull on the shoulder pads.

Open the seat belt buckle (D) and the belt system (G).

Open the buckle (D) and the harness (G), put the harness belts (G2) to the left and right of the pages.

Now put the child in the seat of the HEYNER® child car seat so that the bottom is deep in the seat. Put the two buckle tongues (C) of the harness belt (G2) together and connect them with the buckle (D) until a clear << click >> is audible.

By pulling on the central adjusting belt (G5) make sure that the harness belts touch the child firmly and are not twisted.



GB

1.4.2 Sitting and reclining positions of the child

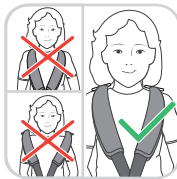
The **HEYNER**® seats are equipped with a 4-stage adjustment feature. The operation is quick and easy with just one hand. By pushing the positioning handle (**PG**) up the seat part (**ST**) will be brought into the desired position for your child. For longer trips orthopedic surgeons recommend a lying position if possible.

1.5 Release of ISOFIX and Top Tether / expansion

HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D

HEYNER® Capsula MultiFix AERO

Push the seat part (**ST**) in the sitting position by pressing the positioning handle (**PG**), which is under the central adjusting belt (**G5**). Release the Top Tether (**TT**) and remove it from the fastening point of the car. Put the Top Tether (**TT**) over the child car seat.



Press the child car seat a little into the car seat, then turn the ISOFIX fixing lever (**IE**) slightly upward to loosen the ISOFIX terminals (**IK**). Now pull the entire seat forward until the ISOFIX terminals are fully extended and you will see the green markings.

Now you can press the ISOFIX release buttons (**IT**) on the ISOFIX terminals (**IK**) to loosen them from the ISOFIX anchors (**IA**).

Pull the **HEYNER**® child car seat forward and press again the ISOFIX fixing lever (**IE**) to push the two ISOFIX terminals (**IK**) again into the base (**BT**) of the seat.



2. Age Group II + III (15-36 kg)

2.1 requirements

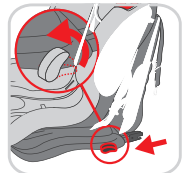
The seat can be used on all approved seats of your vehicle fitted with a Three-point belt. For best protection, use the child car seat seats preferably on the back seats. The seat must NOT be placed in the middle rear seat as it only has a lap belt!



GB

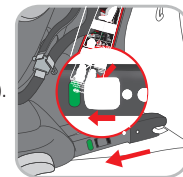
2.2 Preparation of the seat / Expansion of the five-point belt system (G) of the seat

Push the seat part (**ST**) in the furthest reclined position (lying position) by pressing the positioning handle (**PG**), which is under the central adjusting belt (**G5**).



Release the safety bar (**SR**) of the safety bolt (**SB**) at the top of the back of the base (**BT**) and pull out the safety bolt (**SB**) sideways from the base holes (**BL**). Now the seat part (**ST**) is unlocked and will be clapped forward.

Release the belt ends of the harness belt (**G2**) on the back of the seat part (**ST**) from the belt anchor (**R**) and pull out the two ends of the belts through the shoulder belt guide (**G1**).



Then unhook the shoulder belt pad (**SG**) out of the connecting hook (**VH**).

To remove the crotch strap push the belt together with the metal plate

from the bottom to the top out of the seat part. Place the central adjusting belt (G5) below the positioning cover (F).

Now clap back the seat part (ST) and put the safety bolt (SB) sideways into the base holes (BL). Finally lock the safety bar (SR) of the safety bolt (SB) at the top of the back of the base (BT).

Caution: the safety bolt (SB) has to lock the seat part (ST) completely again with the base (BT).

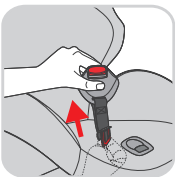
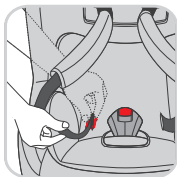
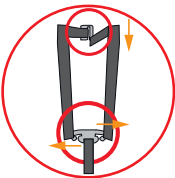
2.3 Installation / Fixing

The ISOFIX device is only permitted as an additional fixing in G II and G III. You can attach the seat with ISOFIX (I) to avoid that the seat slips.

Please follow the points in section 1.3.

ATTENTION: Please check in your vehicle hand book which car seats are suitable and are approved. The seat can be used on all passenger and rear seats of the car which are equipped with a three-point belt. But the seat must not be used on the rear center seat only with a lap belt!

CAUTION: To use the HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO as Group II + III seat, the Top Tether (TT) must NOT be used!



Because by securing the child with the three-point belt, especially in a frontal crash, it is advantageous if the seat can move forward a little. This prevents the child from slipping off the seat and the lap belt cannot get into the abdominal area.

HEYNER® recommends the use of the lap pad in group 2/3. In case of a frontal crash, the abdomen of the child is extra protected.

Depending on the size of your child now run the shoulder belt of the car through the appropriate belt guide slot G II or G III. To ensure optimum belt run, the shoulder belt should run in the middle of the shoulder.

Now run the lap belt (W) with buckle tongue (V) through the belt guide hole (J) and click the buckle tongue (V) from three-point belt of the car into the three-point belt buckle with an audible << click >> .

Please make sure that the belt is not twisted! Make sure the belt follows the red markings.

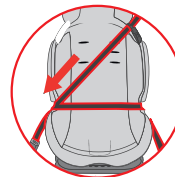
IMPORTANT: Make sure that the belt of the three-point belt is not twisted or jammed. Please follow strictly the drawings and installation instructions. If you have any questions, please contact your dealer, the importer or the manufacturer.

IMPORTANT:

The diagonal belt should be centred over the child's shoulder, the lap belt should run as low as possible over the groin. Make sure that the diagonal strap is straight and not too close to the child's neck. All straps must be tight against the child's body and must not be twisted. Between the straps and the body of the child may only fit a flat hand.



GB



Customize the belt height adjuster in the vehicle to the size of the child and size of the child car seat. Check the path of the belts and the headrest height from time to time and adapt them to your growing child.

Please follow the instruction drawings and assembly details carefully. If you have any questions, please contact your dealer, the importer or the manufacturer.

2.4. Adjustment of the headrest to the size of your child

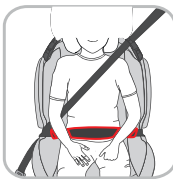
To adjust the height of the headrest (A) to the size of your child touch the headrest from the back and pull the positioning handle (H) up. Now you can, depending on the size of your child, adjust the headrest (A) to the desired height.

Once you have reached the correct height, release the positioning handle (H) and the headrest (A) will click into the desired height.

Caution! Adjust the diagonal and lap belt on the child and pay attention to the correct belt run:

The diagonal belt should run in the middle of the shoulder, the lap belt as low as possible across the groin. Make sure that the diagonal belt runs exactly, and passes not too close on the neck of the child. All belts must lie firmly on the child and must not be twisted. Between belts and the child's body may only fit a fl at hand.

Adjust any belt height adjuster in a car to the size of the child and the child car seat. This headrest has 7 different adjusting positions. Check the run of the belts and the height of the headrest from time to time and adjust them to the growing child.



3. Care instructions

To wash the cover of your **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO** push the seat part (ST) by using the positioning handle (PG), which is under the central adjusting belt (G5), in the furthest reclined position (lying position).



Release the safety lock (SR) of the safety bolt (SB) on the top of the back of the base (BT) and pull the safety bolt (SB) sideways out of the base holes (BL). Now the seat part (ST) is unlocked and can be clapped forward.

Release the belt ends of the harness belt (G2) on the back of the seat part (ST) from the belt anchor (R) and pull out the two ends of the belts through the shoulder belt guides (G1).

Then unhook the shoulder pad belts (SG) from the connecting hook (VH).

The cover can now easily be removed through the crotch strap and washed at 30 ° C. Belts and buckle must not be washed.

Please do not dash. Do not tumble dry. When upholstering the HEYNER child car seats look again after the right anchoring of the harness belt (G2) in the belt anchor (R) as well as the shoulder pad belts (SG) in the connecting hook (VH). Secure the right run of all belts. If you feel insecure, take some photos BEFORE removing the parts.

4. Important notices

The child car seats **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO** are registered under the European Standard for Child Restraint Systems ECE 44/04. You will find the certification mark with the registration number on the back of the seat on the orange label.

Please check before use if the seat is licensed for your car!

The child car seats are only suitable for use in cars which are equipped with ISOFIX anchors + Top Tether and / or three-point belts, according to the ECE Regulation No.16 or other equivalent standards. The seats should be used primarily on rear seats which are also equipped with a three-point belt.

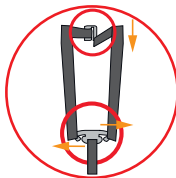
The belts of the **HEYNER®** child car seats must be tight and without twist.

It is not permitted to make any changes on child restraint systems.

Make sure that all parts of the child car seat will be placed so that they don't go missing during daily use or will be jammed between doors or movable seats!

In case of difficulties, please contact your dealer or the manufacturer.

After an accident you should replace the whole child restraint system. Guide the belts only along the red markings (marking the guide).



The child restraint system of **HEYNER®** can be used for many years. Therefore it is possible that use and wear parts - for example the seat cover - must be replaced. The child car seat should never be used without the original cover.

If the cover has to be replaced, you must use only original covers of the company **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.

Always carry the instruction manual with the child car seat.

5. Some final hints

Do not place heavy objects on the rear shelf – in case of an accident they can be dangerous projectiles and may injure your child. Therefore secure your baggage and other objects sufficiently.

Make sure that all passengers in your vehicle have their seat-belt fastened. Unfastened passengers can become a big danger to children in case of an accident.

Allow children breaks during long car journeys and make sure, they don't get out of the car alone without supervision.

Always use the child safety lock system, if available in your car, to make it impossible for children to open the vehicle doors from the inside.

Never leave your child unattended in or outside the car.

Содержание

1.	Возрастная группа ECE I (от 9 до 18 кг).....	S. 44			
1.1.	HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO Благодарим вас за выбор детского автомобильного кресла HEYNER® Capsula	S. 34			
1.2.	Настройка автокресла под возраст и вес ребенка.....	S. 35			
1.3.	Фиксация автокресла в автомобиле с помощью системы ИЗОФИКС и Top Tether	S. 37			
1.4.	Ребенок в автокресле	S. 40			
1.5.	Отсоединение кресел с системой ИЗОФИКС и якорным ремнем.....	S. 41			
2.	Возрастная группа ECE II + III (15-36кг)	S. 42			
2.1.	Установка и фиксация с помощью системы ИЗОФИКС (без якорного ремня) автокресел Система ISOFIX для возрастных групп G II и G III	S. 43			
2.2.	Регулировка в соответствии с ростом ребенка	S. 45			
3.	Инструкция по уходу за автокреслом.....	S. 46			
4.	Инструкции по безопасности.....	S. 47			
5.	Общие замечания по безопасности ребенка в автомобиле.....	S. 48			
A	Подголовник	GII	Направляющие ремней безопасности для детей гр. II	U	Диагональная часть трехточечного ремня безопасности автомобиля
A1	Подушка для головы				
A2	Комфорт пакет				
B	Плечевые накладки	GIII	Направляющие ремней безопасности для детей гр. III	V	Защелка трехточечного ремня безопасности автомобиля
BL	Отверстия для фиксации базы и спинки				
BT	База автокресла	H	Позиционная ручка	VH	Соединительный элемент ремней плечевых накладок
C	Застежки ремней безопасности	GV	Кнопка фиксатора натяжения ремней безопасности	W	Поясная часть трехточечного ремня безопасности
D	Замок ремней безопасности	L	Место хранения инструкции		
E	Обивка автокресла	N	Спинка сидения	X	Замок трехточечного ремня безопасности автомобиля
FG	Накладка кнопки натяжения ремня	O	Обивка сидения		
	Отделение для хранения данной инструкции по эксплуатации	P	Боковая защита автокресла	I	Система ИЗОФИКС
G	Система ремней безопасности	PG	Ручка механизма наклона спинки автокресла	IA	Скобы системы ИЗОФИКС
G1	Накладка кнопки натяжения ремней безопасности	R	Соединительный элемент ремней безопасности автокресла	IE	Фиксирующий рычаг системы ИЗОФИКС
G2	Прорези для ремней безопасности			IH	Направляющие системы ИЗОФИКС
G3	Ремни безопасности	S	Наклейка-инструкция по установке автокресла	IK	Крепления ИЗОФИКС
G4	Поясная часть ремней безопасности	SB	Стержень, фиксирующий спинку автокресла и его базу	IM	Крепежные элементы ИЗОФИКС
G5	Центральная лампа ремней безопасности			IT	Кнопки разблокировки системы ИЗОФИКС
GR	Свободный конец ремней безопасности	SG	Соединительные ремни безопасности		
	Центральная направляющая ремней безопасности	SR	Фиксатор стержня		
		ST	Сидение		
		TT	Крепление Top Tether		

1. Возрастная группа ECE I (от 9 до 18 кг)

1.1 HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO Благодарим вас за выбор детского автомобильного кресла HEYNER® Capsula.

Для установки с системой ISOFIX и якорным креплением Top Tether существует „универсальное“ разрешение. Поэтому Вы можете использовать это детское автокресло только в определенных автомобилях. Утвержденные для использования транспортные средства проверьте с помощью списка типов.

Детское автокресло HEYNER® спроектировано и испытано в соответствии с европейскими нормами для оборудования обеспечивающего безопасность детей (ECE R 44/04).

При внесении каких-либо конструкционных изменений в автокресло, действие сертификата безопасности теряет свою силу.

При использовании детского автокресла на пассажирском сиденье автомобиля, пассажирское сиденье передвиньте как можно дальше назад и следуйте указаниям руководства по эксплуатации автомобиля.

ВНИМАНИЕ:

Действие разрешения прекращается, как только в детском автокресле произведены изменения. Изменения разрешается проводить только производителю. HEYNER® можно использовать только для обеспечения безопасности ребенка в автомобиле.



Никогда не используйте детское автокресло как подушку для сидения или игрушку.

Никогда не пристегивайте ребенка или сиденье только 2-точечным ремнем. Если ребенок пристегнут только 2-точечным ремнем, то при аварии он может получить тяжелую травму.

Установку могут проводить только взрослые!

Перед началом эксплуатации автокресла проверьте, возможно ли его использование с системой ИЗОФИКС и якорным ремнем в вашем автомобиле. Оптимальная защита ребенка возможна только при правильной эксплуатации автокресла. Перед установкой автокресла, пожалуйста, прочтите данную инструкцию до конца. Установка автокресла должна производиться только взрослыми.

1.2 Настройка автокресла под возраст и вес ребенка

1.2.1 Перед установкой

Детские автокресла HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D комплектуются мягкой подушкой для головы (A1) и комфорт-пакетом (A2). Автокресла HEYNER® Capsula MultiFix AERO комплектуются ТОЛЬКО подушкой для головы. Мягкие подушки предназначены для дополнительной защиты маленьких детей весом от 9 до 18 кг. Мы рекомендуем снимать их при достижении ребенком 18 кг, или если ребенку становится в них тесно.



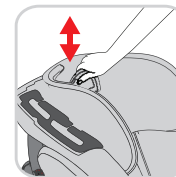
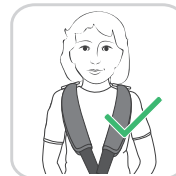
1.2.2 Настройка высоты подголовника (A) и плечевых ремней (G2) под возраст и вес вашего ребенка

Детское автомобильное сиденье HEYNER® Capsula комплектуется встроенной 5-ти точечной системой ремней безопасности. Настройка системы ремней безопасности автокресла осуществляется с помощью изменения по высоте подголовника (A).

Для того чтобы настроить автокресло под вес и возраст ребенка, поставьте его на обычный стул или кресло и усадите в него ребенка. Ремни безопасности автокресла и их плечевые накладки (SG) должны быть расположены на уровне плеч ребенка, не выше и не ниже.

Для того чтобы настроить подголовник автокресла (A) по высоте, переведите расположенный за подголовником фиксатор (H) в его верхнее положение. Поднимите или опустите подголовник в зависимости от роста и веса ребенка – голова ребенка должна быть расположена по центру подголовника. После настройки опустите фиксатор (H) в его нижнее положение.

Время от времени контролируйте прохождение ремней и высоту подголовника и регулируйте их по мере подрастания ребенка.



1.3 Фиксация автокресла в автомобиле с помощью системы ИЗОФИКС и Top Tether

1.3.1 Требования

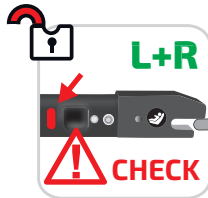
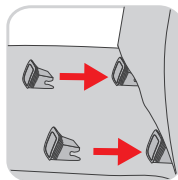
Для установки с ISOFIX (I) и Top Tether (TT) существует „универсальное“ разрешение. Поэтому это детское автокресло можно использоваться только в определенных автомобилях. Разрешенные для использования автомобиля проверяйте с помощью списка типов.

Актуальную версию списка Вы найдете на сайте www.h-germany.de.

1.3.2 Установка автокресла в автомобиле

Перед установкой автокресел HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D или HEYNER® Capsula MultiFix AERO в автомобиле, при необходимости, оденьте две направляющие ИЗОФИКС (входящие в комплект поставки автокресла) на крепления ИЗОФИКС, расположенные между подушкой и спинкой автомобильного сидения.

Точки крепления ISOFIX расположены между подушкой сиденья и спинкой штатного сиденья автомобиля. Проведите ремень Top Tether (TT) за спинкой детского автокресла. Установите детское автокресло HEYNER® в направлении движения автомобиля на штатное сиденье. Проверьте индикаторы безопасности. Они должны быть оба красного цвета. Если индикаторы (красный цвет) не виден, нажмите на зеленые кнопки установки до четко слышимого щелчка.



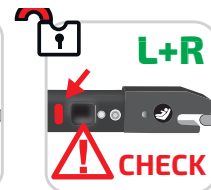
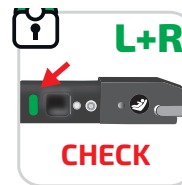
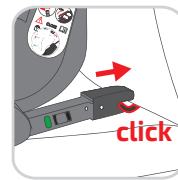
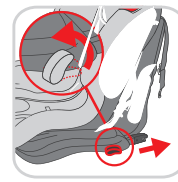
1.3.3 Установка и фиксация автокресла HEYNER® с системой ИЗОФИКС и якорным ремнем Top Tether

Аккуратно переведите фиксирующий рычаг системы ИЗОФИКС (IE) в его верхнее положение. Вытяните из базы автокресла два крепежных элемента ИЗОФИКС (IK) на как можно большее расстояние. Опустите фиксирующий рычаг системы ИЗОФИКС (IE). Убедитесь, что два крепежных элемента ИЗОФИКС не переведены в начальное (задвинутое) положение.

Проверьте с помощью специальных цветowych указателей с ОБЕИХ СТОРОН правильность фиксации автокресла с помощью системы ИЗОФИКС:

Зеленый цвет: все установлено правильно.

Красный цвет: кресло не зафиксировано. Повторите установку. Максимальная защита ребенка гарантируется только при фиксации автокресла обеими направляющими ИЗОФИКС.



Ищите этот символ на своем автомобиле:
Возьмите ремень Top Tether (ТТ)
и проведите его под подголовником до точки
якорного крепления автомобиля.



ВНИМАНИЕ: Если якорное крепление Top Tether (ТТ) установлено правильно, то на кнопке безопасности видна зеленая маркировка.

ОСТОРОЖНО! Следите за тем, чтобы не перепутать анкер крепления Top Tether с крючком для крепления багажа. Только если HEYNER® с помощью скоб ISOFIX (IA) и Top Tether (ТТ) установлено правильно

на штатном сиденье, детское автокресло может оптимально защитить Вашего ребенка.



1.4 Ребенок в автокресле

1.4.1 Защита ребенка

Ослабьте плечевые ремни, нажав на регулятор ремня (GV) и потяните грудные ремни (G2) на себя.

ВНИМАНИЕ: Не тяните за плечевые накладки. Откройте замок ремня (D) и систему ремней (G). Ослабьте плечевые ремни безопасности автокресла. Для этого нажмите на кнопку фиксатора ремней безопасности автокресла (G) и потяните ремни автокресла (G2) на себя. Внимание! Не тяните за плечевые накладки.

Расстегните замок (D) и отведите плечевые лямки ремней безопасности автокресла в стороны. Глубоко усадите ребенка в автокресло.

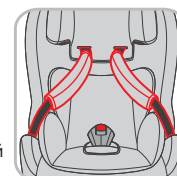
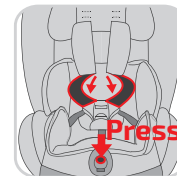
Накиньте плечевые лямки ремней безопасности автокресла на плечи ребенка. Совместите язычки обеих лямок (C) и вставьте их в замок (D). Если все сделано правильно и замок защелкнут, то вы услышите щелчок. Затянуть ремни безопасности можно, потянув за свободный конец ремней безопасности автокресла (G5). Пожалуйста, убедитесь, что ремни крепко держат ребенка и не перекручены

1.4.2 Изменение угла наклона спинки автокресла

Спинка детского автокресла HEYNER® имеет 4 положения угла наклона. Регулировка спинки по высоте производится одной рукой с помощью ручки (D).



RUS



Поднимая ручку вверх, можно легко и быстро настроить желаемую позицию угла наклона спинки автокресла. При долгих поездках ортопеды рекомендуют по возможности использовать позицию угла наклона, предназначенную для отдыха и сна.

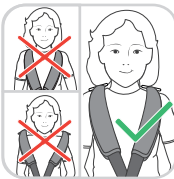
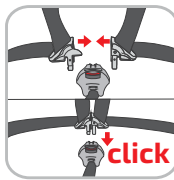
1.5 Отсоединение кресел с системой ИЗОФИКС и якорным ремнем

Переведите сидение автокресла (ST) в вертикальную позицию путем нажатия ручки механизма изменения угла наклона спинки (PG). Ослабьте якорный ремень (TT) и отсоедините его от крепящего элемента автомобиля. Положите якорный ремень (TT) на спинку детского автокресла. Вдавите детское автокресло в сидение автомобиля и поднимите ручку фиксатора (EI) системы ИЗОФИКС вверх (рис 10) для того, чтобы высвободить крепежные элементы системы ИЗОФИКС (IK). Потяните автокресло на себя до тех пор, пока направляющие элементы системы ИЗОФИКС полностью не вытянутся и вы не увидите зеленые указатели.

Нажмите на фиксирующие ИЗОФИКС кнопки (IT), расположенные на направляющих элементах системы ИЗОФИКС (IK). Потяните автокресло на себя для того, чтобы снять направляющие элементы ИЗОФИКС с креплений ИЗОФИКС (IA)

1.5.1 Требования

Детское автокресло можно устанавливать на всех автомобилях, оснащенных трехточечным штатным ремнем безопасности. Для оптимальной защиты, используйте детское автокресло преимущественно на заднем сиденье автомобиля. Автокресло ЗАПРЕЩЕНО становить на середину заднего сиденья автомобиля, закрепляя только при помощи поясного ремня!

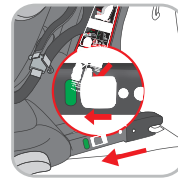


2. Возрастная группа ECE II + III (15-36кг)

Поднимите ручку фиксатора положения угла наклона спинки автокресла (PG) и переведите сидение автокресла (ST) в максимально горизонтальное положение угла наклона спинки. Снимите предохранитель (SR) с фиксирующего стержня (SB) на задней верхней части базы автокресла (BT). Вытащите фиксирующий стержень (SB) из отверстий базы (BL). Откиньте спинку сидения (ST).

Снимите лямки ремней безопасности автокресла (G2) с соединительного элемента (R), который находится за спинкой автокресла (ST). Вытяните оба конца плечевых лямок ремней безопасности автокресла из направляющих отверстий (G1). Отсоедините лямки плечевых накладок (SG) от соединяющего их элемента (VH). Вытяните лямки плечевых накладок из спинки автокресла. Поверните и проденьте через сидение автокресла снизу вверх удерживающую центральную лямку ремней безопасности металлическую пластину. Спрячьте свободный конец ремней безопасности автокресла (G5) под обивку кнопки фиксатора натяжения ремней (F).

Совместите спинку автокресла (ST) и его базу. Установите на место фиксирующих их стержень (SB). Зафиксируйте предохранитель (SR). Внимание! Фиксирующий спинку и базу автокресла стержень должен быть полностью вставлен и зафиксирован предохранителем.



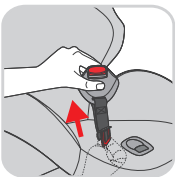
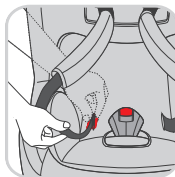
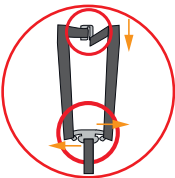
2.1 Установка и фиксация с помощью системы ИЗОФИКС (без якорного ремня) автокресел Система ISOFIX для возрастных групп G II и G III

допущена к применению как дополнительная система фиксации автокресла. Возможна установка с ISOFIX (I), чтобы предотвратить проскальзывание автокресла. Следуйте пунктам из раздела 1.3.

ВНИМАНИЕ: Узнайте из руководства пользователя автомобиля на каких штатных сиденьях в Вашем автомобиле разрешается устанавливать детское автокресло. Автокресло может быть установлено на любом пассажирском сидении вашей машины, оборудованном трехточечным ремнем безопасности. Автокресло нельзя устанавливать на центральное место заднего дивана автомобиля, не оборудованного трехточечным ремнем безопасности.

Внимание! При эксплуатации автокресел HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D и HEYNER® Capsula MultiFix AERO для возрастных групп ECE II и III якорный ремень не используется.

Это связано с тем, что при защите ребенка с помощью трехточечного ремня безопасности, особенно при фронтальных столкновениях, необходимо оставить сидению возможность небольшого смещения вперед. Данное смещение предотвратит возможность выскальзывания ребенка из-под ремня безопасности автомобиля.

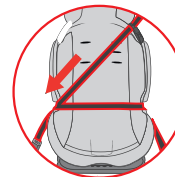


HEYNER® рекомендует использовать накладку поясного ремня для группы 2/3. При лобовом столкновении накладка поясного ремня дает дополнительную защиту области живота ребенка. В зависимости от возрастной группы ребенка, проведите штатные ремни безопасности автомобиля через соответствующие направляющие G II или G III.

Для обеспечения надлежащей установки ремней и плечевых накладок (SG), в зависимости от роста и веса ребенка, ремни всегда должны находиться на уровне плеч ребенка – не выше и не ниже. Вставьте язычок трехточечного ремня безопасности автомобиля (V) в замок (X) ремня.

При правильной фиксации вы услышите щелчок. Убедитесь, что ремень проходит по красной маркировочной линии. Внимание! Обратите внимание на то, что трехточечный ремень безопасности автомобиля не должен быть зажат или перекручен. Просим вас строго следовать данной инструкции. При возникновении вопросов, пожалуйста, обратитесь к вашему дилеру, импортеру или производителю.

ВАЖНО: Диагональная часть ремня должна проходить по центральной части плеча ребенка, поясная часть ремня должна проходить по пояснице ребенка, как можно ниже. Убедитесь, что диагональный ремень проходит точно, не слишком близко от шеи ребенка. Все ремни должны плотно прилегать к сидящему в автокресле ребенку и не должны быть перекручены. Между ремнями и телом ребенка должна помещаться только ладонь руки.



Установите регулятор высоты ремней автомобиля по росту ребенка и размерам автокресла. Время от времени контролируйте прохождение ремней и высоту подголовника и регулируйте их по мере подрастания ребенка. Строго следуйте схемам и инструкциям по установке. При возникновении вопросов, обращайтесь к продавцу, импортеру или производителю.

2.2 Регулировка подголовника по высоте

Подголовник имеет 7 положений высоты. Для того чтобы отрегулировать подголовник (A) по высоте, переведите ручку фиксатора высоты подголовника (H) вверх.

Возьмитесь за подголовник и переведите его на нужную высоту так, чтобы головка ребенка находилась в центре подголовника. Опустите ручку фиксатора высота подголовника. Подголовник зафиксирован.

Внимание! При настройке диагональной и поясной частей штатного ремня безопасности автомобиля обратите внимание на то, что диагональная часть ремня должна проходить по центральной части плеча ребенка, не очень близко от шеи. Поясная часть ремня безопасности должна проходить по пояснице ребенка, как можно ниже. Ремни не должны быть зажаты или перекручены. Проверьте натяжение ремней безопасности – между ремнем и телом ребенка должна проходить ладонь взрослого, не больше.

Отрегулируйте высоту штатных ремней безопасности автомобиля в соответствии с ростом ребенка и размером автокресла. Время от времени проверяйте высоту подголовника и натяжение ремней безопасности, подстраивайте их под рост и вес ребенка.



3. Инструкция по уходу за автокреслом

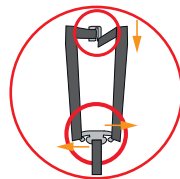
Снимите обивку. Для этого переведите спинку автокресла в максимально разложенное положение.

Снимите фиксатор (SR) фиксирующего спинку и базу автокресла стержня (SB). Вытащите фиксирующий стержень из отверстий базы автокресла (BL). Отведите спинку автокресла от его базы. Снимите лямки ремней безопасности (G2) с соединяющего их элемента (R). Вытяните лямки из спинки автокресла. Снимите лямки плечевых накладок (SG) с соединяющего их элемента (VH). Вытяните лямки из спинки автокресла.

Снимите обивку. Обивку можно стирать при комнатной температуре в стиральной машине (режим деликатной или ручной стирки). Ремни безопасности и замки не стирать.

Внимание! Не отжимайте обивку. Не сушите ее в centrifуге. При установке обивки после стирки убедитесь в том, что плечевые ремни безопасности (G2) надежно соединены между собой с помощью металлического якоря (R), а плечевые накладки (SG) соединены с помощью соединительного элемента (VH).

Перед тем, как снять обивку, сфотографируйте ваше автокресло. Это позволит вам не перепутать детали автокресла при его последующей сборке после стирки обивки.



4. Инструкции по безопасности

Детское автомобильное кресло **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D/HEYNER® Capsula MultiFix AERO/** протестировано в соответствии с Европейским Стандартом систем безопасности для детей ECE 44/04.

Номер сертификата нанесен на оранжевую наклейку, расположенную на задней части спинки автокресла. Перед началом эксплуатации автокресла, пожалуйста, убедитесь, возможна ли его эксплуатация в вашем автомобиле.

Автокресло может быть использовано только в автомобилях, оборудованных 3-х точечными ремнями безопасности, креплениями ИЗОФИКС, якорным ремнем Top Tether, одобренными положением ECE 16 или другими аналогичными стандартами. Мы рекомендуем размещать автокресло на заднем сидении автомобиля. Обращаем ваше внимание на следующее

Ремни безопасности автокресла не должны быть перекручены. Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию автокресла.

Все детали автокресла должны находиться вместе с детским автокреслом. Они не должны быть зажаты дверью автомобиля или другими его частями.

При возникновении вопросов незамедлительно свяжитесь с дилером, импортером или производителем.

Запрещается использовать автокресло после ДТП. Затягивайте ремни только в соответствии с красными отметками. Детское автокресло HEYNER предназначено для эксплуатации на протяжении многих лет. Однако, некоторые части автокресла могут подвергнуться естественному износу. В этом

случае вышедшие из строя части нужно заменить. Используйте только оригинальные запасные части, в том числе обивку.

В случае необходимости замены обивки используйте только обивку **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**. Храните данное руководство вместе с автокреслом.

5. Общие замечания по безопасности ребенка в автомобиле

- Не кладите тяжелые предметы на торпеду и на заднюю полку. При движении на высокой скорости они могут представлять опасность и поранить вас и вашего ребёнка.
- Багаж и другие подобные предметы должны быть помещены в багажник или надёжно закреплены в салоне.
- Убедитесь, что все пассажиры в вашем автомобиле пристёгнуты ремнями безопасности, поскольку не пристегнутый человек может представлять большую опасность для вашего ребёнка при ДТП.
- Во время длительных автомобильных путешествий делайте остановки и следите за тем, чтобы ваши дети не выходили из автомобиля на дорогу без присмотра.
- Если предусмотрено конструкцией автомобиля, всегда пользуйтесь функцией блокировки дверных замков, чтобы дети не могли открыть двери автомобиля изнутри.
- Никогда не оставляйте вашего ребёнка без присмотра в автомобиле.

Index / oldalak

1. Korcsoport I (9-18 kg).....	S. 50
1.1. Használat a HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D HEYNER® Capsula MultiFix AERO gyermekülés.....	S. 50
1.2. A gyermek magasságának beállítás.....	S. 51
1.3. Rögzítés ISOFIX-szel és Top Tether rögzítő pánttal.....	S. 53
1.4. A gyermek a HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO gyermekülésben.....	S. 56
1.5. Az ISOFIX és Top Tether rögzítő pánt kioldása gyermekülés kivétel.....	S. 58
2. Korcsoport II+III (15-36 kg).....	S. 59
2.1. Ön Szartlar.....	S. 59
2.2. Az ülés előkészítése / az ülés saját ötpontos biztonsági rendszerének (Q) kivétel.....	S. 59
2.3. Beszerelés/Rögzítés.....	S. 59
3. A gyermekülés tisztítása.....	S. 62
4. Biztonsági tudnivalók.....	S. 63
5. Végül még néhány jó tanács.....	S. 64

Operating Instructions

A	Başlık	GR	Kayış kılavuzu
A1	Başlık pedi	GII	Kemer geçme yeri 15-36kg arası için
A2	Oturma pedi	GIII	Kemer geçme yeri 22-36kg arası için
B	Omuz kemer kılıfı	H	Başlık ayar mandalı
BL	Baz delikleri	GV	Kemer uzunluk ayarı
BT	Ana kasa	L	Talimatlar için tepsi
C	Kemer takma uçları	N	Sırtlık
D	Kemer tokası	O	Kumaş
E	Kılıf	P	Kemer demiri
F	Koltuk kemer uzunluk ayar yeri	PG	Yatış pozisyonu ayar mandalı
FG	Kullanım kılavuzu bölümü	R	Kemer demiri
G	5 nokta emniyet kemeri	S	Montaj anlatım resmi
G1	Kemer geçme yeri	SB	Güvenlik mili
G2	Omuz kemeri	SG	Omuz kemeri
G3	Yanlardan gelen kemerler	SR	Güvenlik kelepçesi
G4	Toka kemeri	ST	Koltuk üst kısmı
G5	Kemer çıkıntısı	TT	Top tether

1. Yaş grubu I (9 kg-18 kg)

1.1 HEYNER® Kapsula MultiFix ERGO 3D kullanın/
HEYNER® Kapsula MultiFix AERO/bir araba koltuğu olarak

Bu HEYNER® Kapsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Kapsula MultiFix AERO çocuk koltuğu seçtiğiniz için teşekkürler çocuğunuzu araca sabitleyin.



TR

Der HEYNER® Kapsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Kapsula MultiFix AERO Çocuk oto koltuğu 3 farklı montaj şekli ile test edilmiştir::

- Isofix ve Top tether ile montaj, 'Universal Grup I (9-18kg) için
- Aracın 3 nokta emniyet kemeri ile Montaj, 'Universal Grup II-III (15-36kg) için
- Isofix ve aracın 3 nokta emniyet kemeri ile montaj, 'Universal Grup II-III (15-36kg) için

Az ISOFIX és a Top Tether-hez való felszereléshez „Universal” jóváhagyás tartozik. Ezért csak bizonyos járműveken használhatják ezt az ülést. Kérjük, ellenőrizze a jóváhagyott járműveket a típuslista segítségével. A jelenlegi verzió megtalálható a www.h-germany.de címen.

HEYNER® oto koltukları avrupa güvenlik standartlarına uygun olarak üretilmektedir. Koltukta yapılacak herhangi bir değişiklik bu standartı bozabilir.

Maksimum koruma doğru montaj ile mümkündür. Bu nedenle lütfen kullanma kılavuzundaki talimatlara uyunuz.

Kérjük ellenőrizze használat előtt, hogy az Ön autójában szabad -e ISOFIX-kapoccsal (IA) és Top Tether-rel (TT) beszerelni ezt az üléstípust. Olvassa el a gépkocsigyártó utasításait. Az

ülés a megfelelő biztonságot csak akkor tudja nyújtani, ha az előírásoknak megfelelően használják. Maksimum koruma doğru montaj ile mümkündür. Bu nedenle lütfen kullanma kılavuzundaki talimatlara uyunuz

DİKKAT: Oto koltupundaki değişikliğe izin verilmez ve oto koltuğu sadece araçta kullanılabilir. Değişiklikler sadece üretici tarafından yapılabilir. HEYNER® çocuk koltuğu sadece çocuğunuzu araca sabitlemek için kullanılabilir.

Koltuğu hiçbir zaman bir oturma alanı veya oyuncak olarak kullanmayınız. Çocuğunuzu hiçbir zaman 2 noktalı emniyet kemeri ile bağlamayınız.

1.2. A gyermek magasságának beállítására

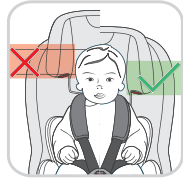
1.2.1 Előkészítés

A HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D valamint a HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D fejpárnával (A1) és fejszűkítővel (A2) is fel van szerelve. (A HEYNER® Capsula MultiFix AERO csak egy fejpárnával van felszerelve). A párnák 9-18 kg súlyú gyermekek védelmét szolgálják. Ezért javasoljuk eltávolítani a párnákat, ha a gyermek kinövi, de legkésőbb akkor, ha eléri a 18 kg súlyt.

1.2.2. A fejtámla (A) magasságának és a vállövek (G2) beállítására a gyermek méretére

Sadece doğru ayarlanmış başlık optimum kumayı sağlar. Başlık çocuğun omuz yüksekliğine göre ayarlanmalıdır. HEYNER® oto koltuğu 5 nokta emniyet kemeri (G) ile donatılmıştır ve bu kemeri çocuğunuzun büyüklüğüne göre ayarlayınız.

Lütfen kemeri çocuğun arkasına veya kulakların düzeyinde koşmayın emin olun. Koltuk başlığı,

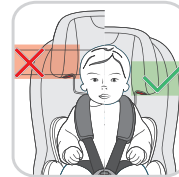
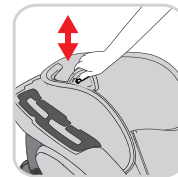
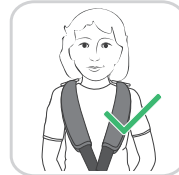


entegre 5 noktalı kemer sisteminin (G) çocuğun omuz yüksekliğindeki çalışmasına izin verecek şekilde ayarlanmalıdır.

Optimum kayış zamanlamasını sağlamak için, Omuz Pedi Askıları (SG) çocuğun boyutuna bağlı olarak, çok yüksek veya çok düşük olmamasına bağlı olarak doğrudan omuzların üzerine yerleştirilmelidir. Koltuk başlığının yüksekliğini (A) çocuğunuzun boyutuna göre ayarlamak için, koltuk başlığını arkadan tutun ve ayar kolunu (H) yukarı doğru çekin.

Şimdi, çocuğunuzun büyüklüğüne bağlı olarak, koltuk başlığını (A) istediğiniz yüksekliğe ayarlayabilirsiniz. Doğru yüksekliğe ulaştığınız anda, ayar kolunu (H) bırakın ve koltuk başlığı (A) istenen yükseklikte kilitlenir.

Kemer ve başlık yüksekliğini zaman zaman kontrol ediniz.



1.3. ISOFIX ve Top Tether Evrensel G1 G1 (9-18kg) özellikli

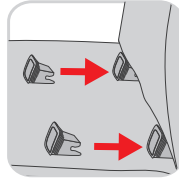
1.3.1 Ön şartlar

ISOFIX ve Top Tether ile sabitlemek için bir tane var „Evrensel“ onayı. Bu nedenle, sadece bu koltuğu yapabilirler belirli araçlarda kullanın. Lütfen tip listesinin yardımıyla onaylanmış araçları kontrol edin. Güncel sürüm www.h-germany.de adresinde bulunabilir.

1.3.2 Araç koltuğuna yerleştirme

Araba koltuğuna HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D veya HEYNER® Capsula MultiFix AERO'yu yerleştirmeden önce, birlikte verilen iki kurulum yardımcısını (IH) aracınızdaki ISOFIX bağlantılarına (IA) takın.

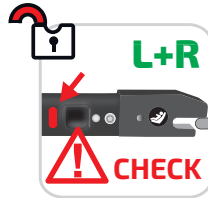
İsofix bağlantı yerlerini aracın oturma ve sırt dayama koltuklarının arasında bulabilirsiniz. Top tether (TT) yi koltuğun üzerine koyun. Heyner oto koltuğunuzu aracın uygun koltuğuna sürüş yönüne doğru koyunuz. İsofix demirlerinin çıkması için isofix düğmelerine klik sesi duyana kadar basın.



1.3.3. ISOFIX ve Top Tether ile araba koltuğuna montaj ve montaj

İki ISOFIX terminalini (İK) mümkün olduğu kadar çekerek ISOFIX ayar kolunu (IE) hafifçe yukarı doğru çevirin. Şimdi ISOFIX ayar kolunu (IE) serbest bırakın ve iki kelepçenin tekrar geriye kaymadığından emin olun.

Şimdi iki ISOFIX terminalini (İK) araçtaki ISOFIX bağlantılarına (IA) yönlendirin ve bir << klik >> sesi duyuncaya kadar her durumda kilitleyin. Lütfen koltuğun, her iki SIDES üzerindeki işaretleri kullanarak aracın iki ISOFIX bağlantısına (IA) doğru şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin.



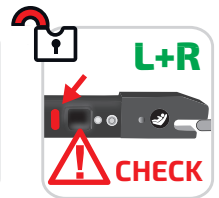
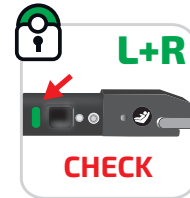
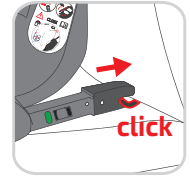
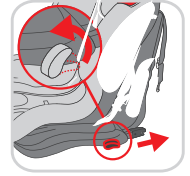
YEŞİL: Kelepçe **DOĞRU** takılıdır.

KIRMIZI: kelepçe **DOĞRU** takılı değil, doğru!

İki **TERMİNALER**'in yalnızca doğru bir şekilde tutturulması, koltuğun tasarlanmasını ve çocuğunuzun araçta güvenliğini sağlar!!!

ISOFIX ayar kolunu (IE) tekrar yukarı doğru hafifçe çevirin ve koltuğu aracın sırtlığına mümkün olduğunca bastırın. ISOFIX kollarını (IM) sesli bir << klik >> ile yerine oturtun.

Şimdi Top Tether'i (TT) alın ve baş dayanağının altına, aracın uygun Top Tether bağlantı noktasına yönlendirin. Bu, aracın kullanım kılavuzunda bulunabilir.



Aracınızda bu sembolü bulunuz:



Top tetheri takınız ve gerdiriniz. Lütfen koltuğun sabit olduğundan emin olunuz.



DİKKAT: Top tether doğru bağlanmış ise Yeşil rengi görürsünüz.

DİKKAT! Top tether yeri yerine bağaj kancasını kullanmayınız.

DİKKAT: Sadece, ISOFIX bağlantı elemanları (IA) bulunan HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO araba koltuğuna doğru bir şekilde monte edilmişse, koltuk çocuğunuzu en iyi şekilde koruyabilir.



1.3.4 Isofix ve Top Tether in çıkartılması

Koltuğun yatış pozisyonunda olmadığına emin olunuz
Top tether i (TT) gevşetip çıkartınız. Top tetheri koltuğun üzerine koyunuz
İsofix düğmelerine klik sesi duyana kadar basın ve isofixler çözülmüş olur.
Şimdi koltuğu uzaklaştırabilirsiniz.

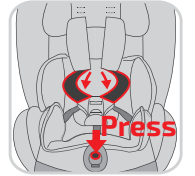


TR

1.4. HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Kapsül MultiFix AERO'daki çocuk

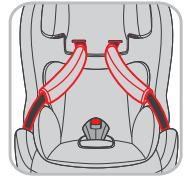
1.4.1 Çocuğu güven altına almak

Kemer askısını (GV) bastırarak omuz kayışlarını gevşetin ve kablo demeti kayışlarını (G2) kendinize doğru çekin
DİKKAT: Omuz kormua kemerini çekmeyiniz. Kemerini açınız.



Tokayı (D) ve kayış sistemini (G) açın, kablo demeti kayışlarını (G2) sol ve sağ taraflara yerleştirin. Şimdi çocuğu HEYNER® çocuk koltuğuna oturtun, böylece koltuk koltuk girintisinde derinleşir.

Kablo demetinin (G2) iki mandalını (C) birleştirin ve net bir « klik » duya- na kadar bunları toka (D) ile bağlayın.



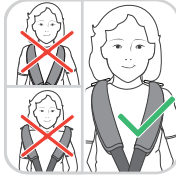
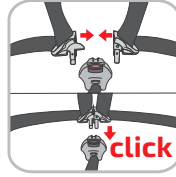
Kablo demeti kayışlarının (**G2**) çocuğa karşı sıkı olduğundan ve merkezi ayar kayışını (**G5**) çekerek bükülmediğinden emin olun. Kemerin altındaki kalın giysilerden, özellikle kışın kaçınin.

DİKKAT: Üç noktalı kemerin kemerinin bükülmediğinden veya sıkışmadığından emin olun. Ayrıca kemer kayışlarını da kontrol edin. Bunlar bükülmemeli ve çocuğun kalçasına göre mümkün olduğunca düşük olmalıdır.

Lütfen kullanma kılavuzundaki çizimleri iyi takip ediniz eğer bir sorunuz olursa ithalatçı firma ile irtibata geçiniz.

1.4.2 Çocuğun oturma ve yatma pozisyonları

HEYNER® çocuk koltukları 4 kademeli ayar mekanizması ile donatılmıştır. Tek elle kullanım hızlı ve kolaydır. Konumlandırma kolunu (**PG**) yukarı doğru iterek, koltuk parçasını (**ST**) çocuğunuz için istenen konuma getirin. Uzun yolculuklar için ortopedi cerrahları mümkün olduğunca yatay bir pozisyon önerir.



1.5 ISOFIX ve Top Tether / Sökme Çözümü

Merkezleme Kayışı (**G5**) altında bulunan Konumlandırma Kolunu (**PG**) kullanarak Koltuk Ünitesini (**ST**) yerine oturtun.

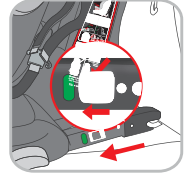
Top Tether'i (**TT**) gevşetin ve aracın bağlantı noktasından serbest bırakın. Üst Kaynaştırıcıyı (**TT**) çocuk koltuğunun üzerine yerleştirin.

Çocuk koltuğunu hafifçe araba koltuğuna bastırın ve ISOFIX kelepçelerini (**IK**) gevşetmek için ISOFIX ayar kolunu (**IE**) hafifçe yukarı doğru çevirin (Şek. 10).

Şimdi ISO FIX kelepçeleri tamamen uzayana ve yeşil işaretler görene kadar koltuğun tamamını öne doğru çekin.

Artık onları ISOFIX bağlantılarından (**IA**) serbest bırakmak için ISOFIX terminalindeki (**IK**) ISOFIX açma düğmelerine (**IT**) basabilirsiniz.

HEYNER® çocuk koltuğunu öne doğru çekin ve iki ISOFIX terminalini (**IK**) koltuğun tabanına (**BT**) geri itmek için ISOFIX ayar kolunu (**IE**) tekrar takın.



2. Yaş grubu II + III (15-36 kg arası)

2.1 Ön Şartlar

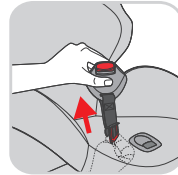
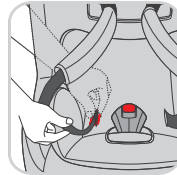
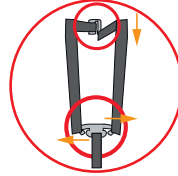
Çocuk oto koltuğu 3 nokta emniyet kemeri ile donatılmış ve izin verilmiş bütün koltuklarda kullanılabilir. Optimum koruma için çocuk oto koltuğunu aracın arka koltuğuna montaj ediniz. Koltuk arka koltukta sadece alt kemer ile montaj edilemez.

2.2 Koltuğun hazırlanması / alanın genişletilmesi 5 noktalı kablo demeti sistemi (G)

Koltuk Emniyet Birimini (ST), Orta Emniyet Kemerinin (G5) altında bulunan Konumlandırma Kolunu (PG) kullanarak en uzak pozisyona (yaslanmış pozisyona) kaydırın.

Tabanın (BT) arkasındaki kilitleme civatasının (SB) kilitleme civatasının (SR) kilidini açın ve kilitleme civatasını (SB) taban deliklerinden (BL) yana doğru çekin. Şimdi koltuk parçası (ST) kilitletir ve öne katlanır.

Koltuğun (ST) arkasındaki kayışı (G2) kayış uçlarını kayış çapasından (R) gevşetin ve iki kayış ucunu omuz kayışı portlarından (G1) dışarı çekin. Ardından omuz askısı kayışlarını (SG) bağlantı kancasından (VH) çıkarın.



Kasık kayışını çıkarmak için, kayışı metal plaka ile alttan üste oturacak şekilde itin. Merkezi ayar kayışını (G5) ayarlayıcı kapağının (F) altında saklayın.

Şimdi koltuğu (ST) geriye doğru katlayın ve emniyet pimini (SB) yanlara doğru taban deliklerine (BL) yerleştirin. Son olarak, tabanın (BT) arkasındaki emniyet civatasının (SB) emniyet civatasını (SR) kilitleyin.

Dikkat: Emniyet pimi (SB) yuva kısmını (ST) tekrar taban kısmı (BT) ile kilitlemelidir.

2.3 Koltuğun Grup II, III'e montajı / montajı (15-36 kg arası)

Grup II-III için koltuğu öncelikle isofixle bağlayınız bu şekilde koltuğun fırlaması engellenir. Lütfen 1.3. bölümü okuyunuz.

DİKKAT:

Lütfen aracınızın el kitabında izin verilen oturma alanları hakkında bilgi alınız.

Koltuk, üç noktalı kemer ile donatılmış aracın tüm yolcu ve arka koltuklarında kullanılabilir. Ancak, koltuk orta arka koltukta sadece kucak kemeriyle kullanılamaz!

DİKKAT: HEYNER® Kapsül MultiFix ERGO 3D HEYNER® Capsula MultiFix AERO'yu grup II + III koltuk olarak kullanmak için, Top Tether (TT) kullanılmamalıdır!



HEYNER® 2/3 grubundaki „ped pedinin“ lap pad kullanılmasını önerir. Önden çarpışmalarda, çocuğun karnı, kucak kuşak testinin dolgusu ile ekstra korunur.

Çocuğunuzun büyüklüğüne bağlı olarak, aracın omuz askısının uygun kemer kılavuz yuvası G II veya GIII'den geçmesine izin verin. Kayışın optimal bir şekilde seyretmesini sağlamak için, omuz askısının omzun ortasından geçmesi gerekir.

Şimdi emniyet kemerini **(W)** kilit dili **(V)** üzerinden Aracın üç noktalı kemerinin kilit dilini **(V)** üç noktalı tokaya sesli bir » **klık** «. Kayışla birlikte kırmızı işaretleri izlediğinizden emin olun.

Önemli: Üç noktalı kemerin kemerinin bükülmediğinden veya sıkışmadığından emin olun. Lütfen çizimleri ve montaj talimatlarını takip edin. Herhangi bir sorunuz varsa satıcınıza, ithalatçınıza veya üreticinize başvurun.

ÖNEMLİ: Üst kemer ve alt kemer doğru konumlandırılmıştır.

VÜst kemerin çocuğun boğazından geçmediğinden emin olunuz. Bütün kemerler çocuğun vücudundan gergin geçmelidir. Kemer ve çocuk vücudu arasında bir el yüzeyi kadar boşluk olmalıdır. Kemer çocuğun boyuna göre ayarlanmalı ve zaman zaman kontrol edilmelidir.

Lütfen kullanma kılavuzundaki çizimleri iyi takip ediniz eğer bir sorunuz olursa ithalatçı firma ile irtibata geçiniz.



3. Bakım talimatları

HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / cihazınızın kapağını yıkamak için **HEYNER® Capsula MultiFix AERO** / Merkezi Ayarlama Kayışı **(G5)** altındaki Konumlandırma Koluna **(PG)** basarak koltuk parçasını **(ST)** en yatkın konuma (yatma pozisyonu) kaydırın.

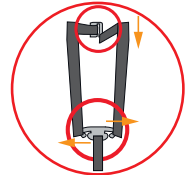
Tabanın **(BT)** arkasındaki kilitleme civatasının **(SB)** kilitleme civatasının **(SR)** kilidini açın ve kilitleme civatasını **(SB)** taban deliklerinden **(BL)** yana doğru çekin. Artık koltuk parçası **(ST)** kilitlemiştir ve öne katlanabilir.

Koltuğun **(ST)** arkasındaki kayışın **(G2)** kayış uçlarını kayış çapasından **(R)** gevşetin ve iki kayış ucunu omuz kayışı portlarından **(G1)** dışarı çekin. Ardından omuz askısı kayışlarını **(SG)** bağlantı kancasından **(VH)** çıkarın.

Kapak şimdi kasık kayışı vasıtasıyla kolayca çıkarılabilir ve 30 ° C'de yıkanabilir. Kayışlar ve kilit yıkanmamalıdır.

DİKKAT: Lütfen kaçmayın. Kuru takla etmeyin. **HEYNER®** çocuk koltuklarını çıkarırken, kayış çapasındaki **(R)** kablo demeti kayışlarının **(G2)** ve bağlantı kancasındaki **(VH)** omuz askısı kayışlarının **(SG)** uygun şekilde bağlandığından emin olun.

Tüm kayışların doğru yönde olduğundan emin olun. Güvensiz hissediyorsanız, parçaları çıkarmadan **ÖNCE** bazı fotoğraflar çekin.



4. Emniyet

Araba koltuğu **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO**, çocuk güvenlik sistemleri ECE 44/04 için Avrupa standardına göre onaylanmıştır. Kayıt numarası bulunmayan onay işareti, turuncu etiket üzerinde koltuğun arkasında bulunur.

- Lütfen, koltukların aracınız için uygun olup olmadığını kontrol etmeden önce kontrol edin!
- Çocuk koltukları sadece araçlarda kullanım için uygundur. ISOFIX ankraj + üst bağlar ve/veya ECE Yönetmeliği No.16 veya diğer karşılaştırılabilir standartlara uygun olarak onaylanmış üç noktalı kayışlarla donatılmıştır. Koltuklar, temel olarak üç noktalı kemerle donatılmış arka koltuklarda kullanılmalıdır.
- **HEYNER®** çocuk koltuklarının kayışları gergin ve bükülmemiş olmalıdır.
- Çocuk emniyet sistemlerinde herhangi bir değişiklik yapılması kabul edilemez.
- Çocuk koltuğunun tüm parçalarının günlük kullanım sırasında kaybedilmeyecekleri veya kapılar veya ayarlanabilir koltuklar arasına sıkışmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun!
- Zorluk durumunda, lütfen satıcınıza veya üreticinize başvurun.
- Bir kazadan sonra tüm çocuk emniyet sistemini yenilemelisiniz. Kayışları daima kırmızı işaretler boyunca yönlendirin (degrade işareti).
- **HEYNER®**'in çocuk emniyet sistemi uzun yıllar kullanılabilir. Sarf malzemesi ve aşınan parçaların - örneğin koltuk kılıfının - yenilenmesi gerekebileceğinden.
- Çocuk koltuğu asla orijinal kumaş örtü olmadan kullanılmamalıdır.

- Kumaş örtü değiştirilecekse, sadece **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** firmasının orijinal örtülerini kullanabilirsiniz.
- Kullanma kılavuzunu daima çocuk oto koltuğu ile birlikte getirin.

5. Ve sonunda birkaç ipucu daha:

- Koli rafına ağır nesnelere koymayın - bir kazada tehlikeli mermiler haline gelip çocuğunuza zarar verebilir. Bu nedenle, valizleri ve diğer eşyaları uygun şekilde emniyete alın.
- Arabanızın tüm yolcularının emniyette olduğundan emin olun. Kaza durumunda, araçta bulunan yetersiz kişiler çocuk için büyük tehlike oluşturabilir.
- Çocuğunuza uzun yolculuklarda mola verin ve araçtan şeride doğru bakmadıklarından veya gözetimsiz olmadıklarından emin olun.
- Varsa, çocuk güvenlik cihazını daima araç kapılarında kullanın, bu da kapıyı içeriden açmayı imkansız hale getirir.
- Çocuğunuzu asla aracın içinde veya üstünde gözetimsiz bırakmayın.

Ευρετήριο / σελίδες

1. Ομάδα ηλικίας I (από 9 kg έως 18 kg)	S. 66
1.1. Χρήση του HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO ως παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου	S. 66
1.2. Προσαρμογή στο μέγεθος του παιδιού	S. 67
1.3. Στερέωση με ISOFIX και Top Tether HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D and HEYNER® Capsula MultiFix AERO	S. 69
1.4. Το παιδί στο HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO	S. 72
1.5. Απελευθέρωση του ISOFIX και Top Tether / επέκταση	S. 73
2. Ομάδα ηλικίας II + III (15-36 kg)	S. 74
2.1. Απαιτήσεις	S. 74
2.2. Προετοιμασία του καθίσματος / Επέκταση του συστήματος ζώνης πέντε σημείων (G) του καθίσματος	S. 76
2.3. Εγκατάσταση / Στερέωση	S. 76
3. Οδηγίες φροντίδας	S. 78
4. Σημαντικές σημειώσεις	S. 79
5. Μερικές τελικές συμβουλές	S. 80

Οδηγίες λειτουργίας

A Προσκέφαλο	GR Οδηγός ζώνης	TT Top Tether
A1 Μαξιλάρι κεφαλής	GII Οδηγός ζώνης ομάδα II (15-25kg)	U Διαγώνια ζώνη της ζώνης τριών σημείων του οχήματος
A2 Μαξιλάρι μείωσης (μόνο ERGO-Line)	GIII Οδηγός ζώνης ομάδα III (22-36 kg)	V Γλώσσα πόρπης της ζώνης τριών σημείων του οχήματος
B Μαξιλαράκια ώμων	H Λαβή τοποθέτησης προσκέφαλου	VH Άγκιστρο σύνδεσης
BL Οπές βάσης	GV Ρυθμιστής μαντα	W Ζώνη μέσης της ζώνης τριών σημείων του οχήματος
BT Τμήμα βάσης	L Θήκη εγχειριδίου οδηγών	X Πόρπη της ζώνης τριών σημείων του οχήματος
C Γλώσσες πόρπης	N Πλάτη	I ISOFIX
D Πόρπη	O Υφασμάτινο κάλυμμα	IA Υποδοχές ISOFIX
E Κάλυμμα καθίσματος	P Αποσβεστήρας κραδασμών	IE Μοχλός στερέωσης ISOFIX
F Adjuster cover	PG Λαβή τοποθέτησης	IH Βοηθήματα εγκατάστασης ISOFIX
FG Θήκη εγχειριδίου εγκατάστασης	R Αγκύρωση ζώνης	IK Άγκιστρα ISOFIX
G Σύστημα ζωνών	S Αυτοκόλλητο εγκατάστασης	IM Βραχιόνες ISOFIX
G1 Σχισμές ζωνών	SB Μπουλόνι ασφαλείας	IT Μπουτόν απελευθέρωσης ISOFIX
G2 Ιμάντες ζωνών	SG Ζώνες σύνδεσης	
G3 Ζώνη μέσης	SR Μάνδαλο ασφάλισης	
G4 Ζώνη πόρπης	ST Έδρα καθίσματος	
G5 Κεντρικός ιμάντας ζωνών		

1 Ομάδα ηλικίας I (από 9 kg έως 18 kg)

1.1 Χρήση του HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO ως παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου HEYNER® Capsula για την ασφάλεια του παιδιού σας στο αυτοκίνητο. Παρακαλούμε πριν από τη χρήση ελέγξτε, εάν το αυτοκίνητό σας είναι εγκεκριμένο για υποδοχές ISOFIX (IA) και Top Tether (TT) για αυτό το κάθισμα! Τα βέλτιστα χαρακτηριστικά ασφαλείας αυτού του καθίσματος μπορούν να εκδηλωθούν μόνο εάν χρησιμοποιείται σωστά.

Για τη στερέωση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου με ISOFIX και Top Tether υπάρχει μια έγκριση "γενικής χρήσης". Για αυτό τον λόγο, αυτά τα καθίσματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε ορισμένα αυτοκίνητα. Παρακαλούμε ελέγξτε τα εγκεκριμένα οχήματα με βάση τη λίστα τύπων οχημάτων. Η τρέχουσα έκδοση μπορεί να βρεθεί στη διεύθυνση www.h-germany.de.

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO + σχεδιάστηκε και δοκιμάστηκε σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές απαιτήσεις για εξοπλισμό ασφαλείας για παιδιά (ECE R 44/04). Η έγκριση χάνει την ισχύ της, εάν πραγματοποιήσετε οποιοσδήποτε αλλαγές στο κάθισμα. Εάν το κάθισμα χρησιμοποιείται στο κάθισμα του συνοδηγού, παρακαλούμε σπρώξτε το όσο το δυνατόν προς τα πίσω και ακολουθήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου του οχήματος.

Προσοχή: Η άδεια χάνει την ισχύ της, εάν πραγματοποιήσετε οποιοσδήποτε αλλαγές στο κάθισμα του αυτοκινήτου. Τροποποιήσεις πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή. Το HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO + πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για να ασφαλίσετε το παιδί σας μέσα στο όχημα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου ως επιπλέον κάθισμα ούτε ως



GR

παιχνίδι. Ποτέ μην ασφαρίζετε το παιδί σας ή το κάθισμα αυτοκινήτου με ζώνη ασφαλείας δύο σημείων.

Εάν το παιδί σας είναι ασφαλισμένο μόνο με μια ζώνη ασφαλείας δύο σημείων, σε περίπτωση ατυχήματος μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή ακόμη και θάνατος.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από έναν ενήλικα!

Συνεπώς, εξασφαλίστε τη σωστή εγκατάσταση στο αυτοκίνητο και διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών. Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται μόνο από ενήλικες!

1.2. Προσαρμογή στο μέγεθος του παιδιού

1.2.1. Προετοιμασία

Το **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D** διαθέτει ένα μαξιλάρι κεφαλής (**A1**) και ένα μαξιλάρι μείωσης (**A2**) (τα **HEYNER® Capsula MultiFix AERO** είναι εξοπλισμένα μόνο με ένα μαξιλάρι κεφαλής).

Τα μαξιλάρια παρέχονται για την ειδική προστασία μικρών παιδιών με βάρος 9kg - 18kg. Συνιστούμε αυτά να αφαιρούνται μόνο όταν το παιδί μεγαλώσει πολύ για αυτά, τουλάχιστον όταν το παιδί ζυγίζει 18 kg.

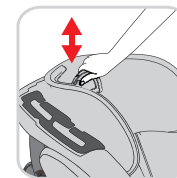
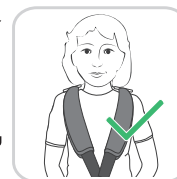


1.2.2 Ρύθμιση του ύψους του προσκέφαλου (**A**) και των ζωνών ώμων (**G2**) στο μέγεθος του παιδιού σας

Τα παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου **HEYNER® Capsula** διαθέτουν το δικό τους σύστημα ζώνης 5 σημείων (**G**). Προσαρμόστε το μέγεθος του συστήματος ζωνών στο παιδί σας ρυθμίζοντας το προσκέφαλο (**A**).

Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα **HEYNER®** σε κανονική καρέκλα και τοποθετήστε το παιδί σε αυτό. Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη λειτουργία του ιμάντα, οι ζώνες των ώμων (**SG**), ανάλογα με το μέγεθος του παιδιού, πρέπει να τρέχουν άμεσα στη μέση των ώμων, όχι πολύ ψηλά και όχι πολύ βαθιά.

Για να ρυθμίσετε το ύψος του προσκέφαλου (**A**) στο μέγεθος του παιδιού σας, ακουμπήστε το πίσω μέρος του προσκέφαλου και τραβήξτε τον μοχλό (**H**) προς τα επάνω. Τώρα μπορείτε, ανάλογα με το μέγεθος του παιδιού, να ρυθμίσετε το προσκέφαλο (**A**) στο επιθυμητό ύψος. Μόλις πετύχετε το σωστό ύψος, απελευθερώστε τον μοχλό (**H**) και το προσκέφαλο (**A**) ασφαρίζει στο επιθυμητό ύψος.



Ελέγχετε τη διαδρομή των ζωνών και το ύψος του προσκέφαλου από καιρό σε καιρό και προσαρμόζετε τα στο παιδί σας καθώς μεγαλώνει.

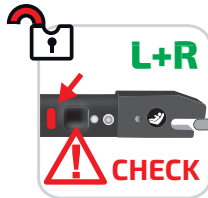
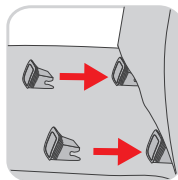
1.3. Στερέωση με ISOFIX και Top Tether „Γενικής χρήσης“ Ομάδα 1 (9-18kg)

1.3.1. Conditions

Για τη στερέωση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου με ISOFIX και Top Tether υπάρχει μια έγκριση “γενικής χρήσης”. Για αυτό τον λόγο, αυτά τα καθίσματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε ορισμένα αυτοκίνητα. Παρακαλούμε ελέγξτε τα εγκεκριμένα οχήματα με βάση τη λίστα τύπων οχημάτων. Η τρέχουσα έκδοση μπορεί να βρεθεί στη διεύθυνση www.h-germany.de.

1.3.2. Τοποθέτηση στο κάθισμα του αυτοκινήτου

Πριν τοποθετήσετε το **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO** στο κάθισμα του αυτοκινήτου, στερεώστε εάν χρειάζεται, τα δύο παρεχόμενα βοηθήματα εγκατάστασης **(IH)** στις υποδοχές ISOFIX **(IA)** του αυτοκινήτου σας. Τα σημεία στερέωσης ISOFIX βρίσκονται μεταξύ της έδρας και της πλάτης του καθίσματος αυτοκινήτου. Τοποθετήστε το Top Tether **(TT)** πάνω από το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου. Τοποθετήστε το **HEYNER® MultiFix AERO+** στο κάθισμα του αυτοκινήτου προς την κατεύθυνση κίνησης. Ελέγξτε τις ενδείξεις ασφαλείας. Και οι δύο πρέπει να είναι κόκκινες. Αν οι ενδείξεις ασφαλείας (κόκκινες) δεν είναι ορατές, πιάστε τις πράσινες γλωττίδες απελευθέρωσης μέχρι να ακούσετε έναν ήχο << κλικ>>.



1.3.3. Εγκατάσταση και στερέωση στο κάθισμα του αυτοκινήτου με ISOFIX και Top Tether

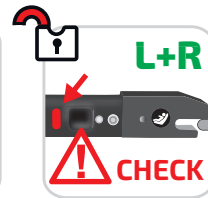
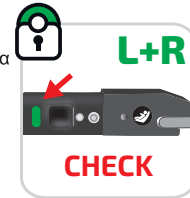
Περιστρέψτε το μοχλό στερέωσης ISOFIX **(IE)** ελαφρώς προς τα επάνω ενώ τραβάτε όσο το δυνατόν προς τα έξω τα δύο άγκιστρα ISOFIX **(IK)**. Απελευθερώστε το μοχλό στερέωσης ISOFIX **(IE)** και βεβαιωθείτε ότι τα δύο άγκιστρα δεν γλιστρούν ξανά πίσω στη θέση τους.

Στη συνέχεια τοποθετήστε τα δύο άγκιστρα ISOFIX **(IK)** στις υποδοχές ISOFIX **(IA)** του αυτοκινήτου και κουμπώστε τα στη θέση τους μέχρι να ακούσετε ένα << κλικ>>.

Παρακαλούμε ελέγξτε μέσω των ενδείξεων στις **ΔΥΟ ΠΛΕΥΡΕΣ**, εάν το κάθισμα έχει συνδεθεί σωστά με τις δύο υποδοχές ISOFIX **(IA)** του αυτοκινήτου.

ΠΡΑΣΙΝΗ: το άγκιστρο έχει στερεωθεί ΣΩΣΤΑ.
ΚΟΚΚΙΝΗ: το άγκιστρο δεν έχει ΣΤΕΡΕΩΘΕΙ ΣΩΣΤΑ, παρακαλούμε διορθώστε!

Μόνο μια σωστή στερέωση και των **ΔΥΟ ΑΓΚΙΣΤΡΩΝ** εξασφαλίζει την προβλεπόμενη συγκράτηση του καθίσματος και την προστασία του παιδιού σας μέσα στο αυτοκίνητο!



GR

Τώρα περιστρέψτε το μοχλό στερέωσης ISOFIX (IE) ελαφρώς προς τα επάνω και σπρώξτε το κάθισμα μέχρι να φτάσει τέρμα πίσω στην πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου. Αφήστε τους βραχίονες ISOFIX (IM) να κουμπώσουν στη θέση τους με ένα ήχο << κλικ >>.



Στη συνέχεια πάρτε το Top Tether (TT) και οδηγήστε το κάτω από το προσκέφαλο στο κατάλληλο σημείο αγκύρωσης Top Tether του αυτοκινήτου. Αυτό μπορείτε να το βρείτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του αυτοκινήτου.

Αναζητήστε αυτό το σύμβολο μέσα στο όχημά σας:



Κουμπώστε το Top Tether στη θέση του και τραβήξτε τον ιμάντα σφιχτά. Παρακαλούμε ελέγξτε ξανά εάν το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι στερεωμένο με ασφάλεια επάνω στο κάθισμα.

Προσοχή: Εάν το Top Tether (TT) έχει συνδεθεί σωστά, εμφανίζεται μια πράσινη ένδειξη στο μπουτόν ασφαλείας.

Προφύλαξη: Βεβαιωθείτε ότι δεν χρησιμοποιείτε κατά λάθος τα άγκιστρα αποσκευών αντί του σημείου αγκύρωσης Top Tether.

Μόνο εάν το HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D/ HEYNER® Capsula MultiFix AERO με τις υποδοχές ISOFIX (IA) έχει εγκατασταθεί σωστά στο αυτοκίνητο μπορεί το παιδικό κάθισμα να προστατέψει βέλτιστα το παιδί σας.



1.4. Το παιδί στο HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO

1.4.1 Ασφάλιση του παιδιού

Χαλαρώστε τις ζώνες των ώμων πιέζοντας τον ρυθμιστή ζώνης (GM) και τραβώντας τους ιμάντες των ζωνών (G2) προς το μέρος σας.

Προσοχή: Μην τραβάτε τα μαξιλάρια ώμων.

Ανοίξτε την πόρπη ζώνης ασφαλείας (D) και το σύστημα ζωνών (G). Ξεκουμπώστε την πόρπη (D) και τον ιμάντα (G), τοποθετήστε τους ιμάντες των ζωνών (G2) στα αριστερά και δεξιά των πλευρών.

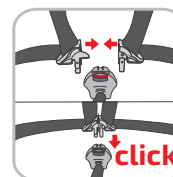
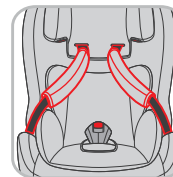
Στη συνέχεια τοποθετήστε το παιδί στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου HEYNER® έτσι ώστε ο ποπός του να είναι βαθιά στο κάθισμα.

Τοποθετήστε τις δύο γλωττίδες πορπών (C) του ιμάντα ζωνών (G2) μαζί και συνδέστε τις με την πόρπη (D) μέχρι να ακουστεί ένα ξεκάθαρο << κλικ >>.

Τραβώντας την κεντρική ζώνη ρύθμισης (G5) βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες των ζωνών προσδένουν σφικτά το παιδί και ότι δεν έχουν συστραφεί.



GR

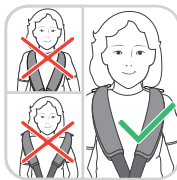


1.4.2 Θέσεις κάθισης και ανάκλισης του παιδιού

Τα καθίσματα **HEYNER®** είναι εξοπλισμένα με έναν μηχανισμό ρύθμισης 4 βαθμίδων.

Η λειτουργία είναι γρήγορη και εύκολη με ένα μόνο χέρι.

Πιέζοντας τη λαβή τοποθέτησης (**PG**) προς τα επάνω, η έδρα του καθίσματος (**ST**) θα μετακινηθεί στην επιθυμητή θέση για το παιδί σας. Για μεγαλύτερα ταξίδια, οι ορθοπεδικοί προτείνουν μια θέση κατάκλισης εάν είναι δυνατόν.



1.5 Απελευθέρωση του ISOFIX και Top Tether / επέκταση

Σπρώξτε την έδρα του καθίσματος (**ST**) στη θέση κάθισης πιέζοντας τη λαβή τοποθέτησης (**PG**), που βρίσκεται κάτω από την κεντρική ζώνη ρύθμισης (**G5**). Απελευθερώστε το Top Tether (**TT**) και αφαιρέστε το από το σημείο στερέωσης του αυτοκινήτου. Τοποθετήστε το Top Tether (**TT**) πάνω από το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου.



Πιέστε λίγο το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου μέσα στο κάθισμα του αυτοκινήτου και στη συνέχεια περιστρέψτε το μοχλό στερέωσης ISOFIX (**IE**) ελαφρώς προς τα επάνω για να χαλαρώσετε τα άγκιστρα ISOFIX (**IK**).

Στη συνέχεια τραβήξτε ολόκληρο το κάθισμα προς τα εμπρός μέχρι να εκταθούν πλήρως τα άγκιστρα ISOFIX και να δείτε τις πράσινες ενδείξεις.

Τώρα μπορείτε να πιέσετε τα μπουτόν απελευθέρωσης ISOFIX (**IT**) στα άγκιστρα ISOFIX (**IK**), για να χαλαρώσετε από τις υποδοχές ISOFIX (**IA**).

Τραβήξτε το παιδικό κάθισμα αυτοκίνητο **HEYNER®** προς τα εμπρός και πιέστε ξανά το μοχλό στερέωσης ISOFIX (**IE**) για να σπρώξετε και τα δύο άγκιστρα ISOFIX (**IK**) ξανά στη βάση (**BT**) του καθίσματος.

2. Ομάδα ηλικίας II + III (15-36 kg)

2.1 Απαιτήσεις

Το κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα εγκεκριμένα καθίσματα του οχήματός σας που είναι εξοπλισμένα με ζώνη τριών σημείων. Για τη βέλτιστη προστασία, χρησιμοποιήστε τα παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου κατά προτίμηση στα πίσω καθίσματα. Το κάθισμα **ΔΕΝ** πρέπει να τοποθετηθεί στο μεσαίο πίσω κάθισμα καθώς διαθέτει μόνο ζώνη μέσης!



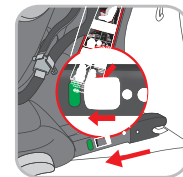
GR

2.2 Προετοιμασία του καθίσματος / Επέκταση του συστήματος ζώνης πέντε σημείων (G) του καθίσματος

Σπρώξτε την έδρα του καθίσματος (**ST**) στην ακραία θέση ανάκλισης (θέση κατάκλισης) πιέζοντας τη λαβή τοποθέτησης (**PG**), που βρίσκεται κάτω από την κεντρική ζώνη ρύθμισης (**G5**).



Απελευθερώστε την μπάρα ασφαλείας (**SR**) του μπουλονιού ασφαλείας (**SB**) στην κορυφή του πίσω μέρους της βάσης (**BT**) και τραβήξτε προς τα έξω το μπουλόνι ασφαλείας (**SB**) προς το πλάι από τις οπές βάσης (**BL**). Τώρα η έδρα του καθίσματος (**ST**) είναι απασφαλισμένη και θα αναδιπλωθεί προς τα εμπρός.



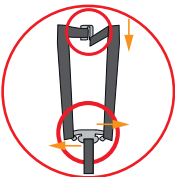
Απελευθερώστε τα άκρα των ιμάντων ζώνης (**G2**) στο πίσω μέρος της έδρας του καθίσματος (**ST**) από την αγκύρωση ζωνών (**R**) και τραβήξτε προς τα έξω τα δύο άκρα των ζωνών μέσα από τον οδηγό ζωνών ώμων (**G1**).

Στη συνέχεια, απαγκιστρώστε τους ιμάντες των ώμων (SG) από το άγκιστρο σύνδεσης (VH).

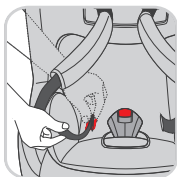
Για να αφαιρέσετε τον ιμάντα του καβάλου σπρώξτε τον ιμάντα μαζί με τη μεταλλική πλάκα από το κάτω προς το επάνω μέρος εκτός της έδρας του καθίσματος. Τοποθετήστε την κεντρική ζώνη ρύθμισης (G5) κάτω από το κάλυμμα τοποθέτησης (F). Για να αφαιρέσετε τον ιμάντα του καβάλου σπρώξτε τον ιμάντα μαζί με τη μεταλλική πλάκα από το κάτω προς το επάνω μέρος εκτός της έδρας του καθίσματος. Τοποθετήστε την κεντρική ζώνη ρύθμισης (G5) κάτω από το κάλυμμα τοποθέτησης (F).



Στη συνέχεια επαναφέρετε στη θέση της την έδρα του καθίσματος (ST) και τοποθετήστε το μπουλόνι ασφαλείας (SB) πίσω στις οπές της βάσης από το πλάι (BL). Τέλος, μπλοκάρτε την μπάρα ασφαλείας (SR) του μπουλονιού ασφαλείας (SB) στο επάνω μέρος του πίσω μέρους της βάσης (BT).

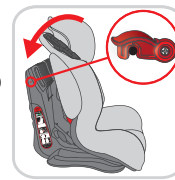


Προσοχή: το μπουλόνι ασφαλείας (SB) πρέπει και πάλι να ασφαλίσει πλήρως την έδρα του καθίσματος (ST) με τη βάση (BT).



2.3 Εγκατάσταση / Στερέωση

Η συσκευή ISOFIX επιτρέπεται μόνο ως πρόσθετη στερέωση στις ομάδες G II και G III. Μπορείτε να τοποθετήσετε το κάθισμα με ISOFIX (I) για να αποφύγετε την ολίσθηση του καθίσματος. Ακολουθήστε τα σημεία της παραγράφου 1.3.



GR

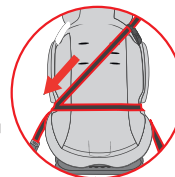
ΠΡΟΣΟΧΗ: Παρακαλούμε ελέγξτε στο εγχειρίδιο του οχήματός σας ποια καθίσματα αυτοκινήτων είναι κατάλληλα και έχουν εγκριθεί.

Το κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα καθίσματα συνοδηγού και τα πίσω καθίσματα του αυτοκινήτου που είναι εξοπλισμένα με μια ζώνη τριών σημείων. Αλλά το κάθισμα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί στο μεσαίο πίσω κάθισμα μόνο με ζώνη μέσης!



ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να χρησιμοποιήσετε το **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula MultiFix AERO** ως κάθισμα της Ομάδας II + III, **ΔΕΝ** πρέπει να χρησιμοποιήσετε το Top Tether (TT)!

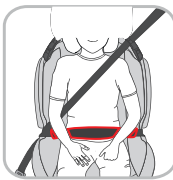
Γιατί ασφαρίζοντας το παιδί με τη ζώνη των τριών σημείων, ειδικά σε μετωπική σύγκρουση, είναι πλεονεκτικό εάν το κάθισμα μπορεί να προχωρήσει λίγο προς τα εμπρός. Αυτό εμποδίζει το παιδί να γλιστρήσει από το κάθισμα και ο κάτω ιμάντας δεν μπορεί να εισέλθει στην κοιλιακή περιοχή.



Η **HEYNER®** συνιστά τη χρήση του μαξιλαριού μέσης στην ομάδα 2/3. Σε περίπτωση μετωπικής σύγκρουσης, η κοιλιακή χώρα του παιδιού έχει επιπρόσθετη προστασία.

Ανάλογα με το μέγεθος του παιδιού σας, στη συνέχεια περάστε τη ζώνη ώμου του αυτοκινήτου μέσα από την κατάλληλη σχισμή οδηγού ζώνης G II ή GIII. Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη διαδρομή της ζώνης, η ζώνη ώμου πρέπει να περνά από το μέσον του ώμου.

Τώρα περάστε τη ζώνη μέσης (**W**) με τη γλωττίδα της πόρπης (**V**) μέσα από την οπή οδηγού ζώνης (**J**) και κουμπώστε τη γλωττίδα της πόρπης (**V**) από τη ζώνη τριών σημείων του αυτοκινήτου στην πόρπη τριών σημείων με έναν ήχο << κλικ >> .



Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι συνεστραμμένη! Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ακολουθεί τις κόκκινες ενδείξεις.



Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη τριών σημείων δεν είναι ούτε συνεστραμμένη ούτε μπλοκαρισμένη. Παρακαλούμε ακολουθήστε αυστηρά τα σχέδια και τις οδηγίες εγκατάστασης. Εάν τυχόν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο, τον εισαγωγέα ή τον κατασκευαστή.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Η διαγώνια ζώνη θα πρέπει να είναι κεντραρισμένη πάνω από τον ώμο του παιδιού, η ζώνη μέσης θα πρέπει να περνά όσο το δυνατόν χαμηλότερα πάνω από τη βουβωνική χώρα. Βεβαιωθείτε ότι ο διαγώνιος ιμάντας είναι ίσιος και δεν βρίσκεται πολύ κοντά στον λαιμό του παιδιού. Όλοι οι ιμάντες πρέπει να είναι σφιχτοί επάνω στο σώμα του παιδιού και δεν πρέπει να είναι συνεστραμμένοι. Μεταξύ των ιμάντων και του σώματος του παιδιού πρέπει να χωρά μόνο μια επίπεδη παλάμη. Προσαρμόστε τον ρυθμιστή ύψους ζώνης στο όχημα ανάλογα με το μέγεθος του παιδιού και το μέγεθος του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου. Ελέγχετε τη διαδρομή των ζωνών και το ύψος του

προσκέφαλο από καιρό σε καιρό και προσαρμόζετε τα στο παιδί σας καθώς μεγαλώνει.

Παρακαλούμε ακολουθήστε προσεκτικά τα σχέδια των οδηγιών και τις λεπτομέρειες συναρμολόγησης. Εάν τυχόν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο, τον εισαγωγέα ή τον κατασκευαστή.



GR

3. Οδηγίες φροντίδας

Για να πλύνετε το κάλυμμα του **HEYNER® Capsula MultiFix ERGO 3D / HEYNER® Capsula Multi ERGO 3D** σπρώξτε την έδρα του καθίσματος (**ST**) χρησιμοποιώντας τη λαβή τοποθέτησης (**PG**), η οποία βρίσκεται κάτω από την κεντρική ζώνη ρύθμισης (**G5**), στην ακραία θέση ανάκλισης (θέση κατάκλισης).

Απελευθερώστε το κλειδί ασφαλείας (**SR**) του μπουλονιού ασφαλείας (**SB**) στην κορυφή του πίσω μέρους της βάσης (**BT**) και τραβήξτε προς τα έξω το μπουλόني ασφαλείας (**SB**) προς το πλάι από τις οπές βάσης (**BL**). Τώρα η έδρα του καθίσματος (**ST**) είναι απασφαλισμένη και μπορεί να αναδιπλωθεί προς τα εμπρός.

Απελευθερώστε τα άκρα των ιμάντων ζώνης (**G2**) στο πίσω μέρος της έδρας του καθίσματος (**ST**) από την αγκύρωση ζωνών (**R**) και τραβήξτε προς τα έξω τα δύο άκρα των ζωνών μέσα από τους οδηγούς ζωνών ώμων (**G1**).

Στη συνέχεια, απαγκιστρώστε τους ιμάντες των ώμων (**SG**) από το άγκιστρο σύνδεσης (**VH**).

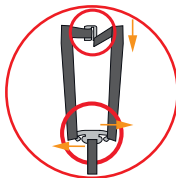
Το κάλυμμα μπορεί πλέον εύκολα να αφαιρεθεί μέσα από τη ζώνη του καβάλου και να πλυθεί στους 30 ° C. Οι ζώνες και η πόρπη δεν πρέπει να πλυθούν.

Παρακαλούμε μην στύβετε. Μην στεγνώνετε σε στεγνωτήριο. Όταν τοποθετείτε την ταπετσαρία στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου **HEYNER**® προσέξτε και πάλι τη σωστή αγκύρωση των ιμάντων ζώνης (**G2**) στην αγκύρωση ζωνών (**R**), όπως και των ιμάντων ώμων στο άγκιστρο σύνδεσης (**VH**). Εξασφαλίστε τη σωστή διαδρομή όλων των ζωνών. Εάν δεν είστε βέβαιοι, τραβήξτε μερικές φωτογραφίες PIN αφαιρέσετε τα εξαρτήματα.



4. Σημαντικές σημειώσεις

Τα παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου **HEYNER**® **Capsula MultiFix ERGO 3D** / **HEYNER**® **Capsula Multi ERGO 3D** έχουν καταχωρηθεί υπό το Ευρωπαϊκό Πρότυπο για τα Συστήματα Συγκράτησης Παιδιών ECE 44/04. Θα βρείτε την ένδειξη πιστοποίησης με τον αριθμό καταχώρησης στην πίσω πλευρά του καθίσματος στην πορτοκαλί ετικέτα.



Παρακαλούμε ελέγξτε πριν τη χρήση εάν το κάθισμα έχει αδειοδοτηθεί για το αυτοκίνητό σας!

Τα παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου είναι κατάλληλα μόνο για χρήση σε αυτοκίνητα που είναι εφοδιασμένα με υποδοχές ISOFIX + Top Tether και /ή με ζώνες τριών σημείων, σύμφωνα με τον Κανονισμό ECE αρ. 16 ή άλλα ισοδύναμα πρότυπα. Τα καθίσματα πρέπει να χρησιμοποιούνται κυρίως στα πίσω καθίσματα, τα οποία είναι επίσης εφοδιασμένα με μια ζώνη τριών σημείων.

Οι ζώνες των παιδικών καθισμάτων αυτοκινήτου **HEYNER**® πρέπει να είναι σφιχτές και χωρίς συστρώσεις. Δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται οποιεσδήποτε αλλαγές στα συστήματα συγκράτησης παιδιών.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου είναι αποθηκευμένα με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορούν να χαθούν κατά την καθημερινή χρήση ή να εμπλακούν στις πόρτες ή στα ρυθμιζόμενα καθίσματα!

Σε περίπτωση που προκύψουν δυσκολίες, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης ή τον κατασκευαστή.

Μετά από κάποιο ατύχημα θα πρέπει να αντικαταστήσετε ολόκληρο το σύστημα συγκράτησης παιδιού. Καθοδηγήστε τις ζώνες μόνο κατά μήκος των κόκκινων ενδείξεων (σηματοδοτούν τον οδηγό).

Το σύστημα συγκράτησης παιδιών HEYNER® μπορεί να χρησιμοποιηθεί για πολλά χρόνια. Συνεπώς είναι δυνατόν όσα εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά κατά τη χρήση - για παράδειγμα το κάλυμμα του καθίσματος- να πρέπει να αντικατασταθούν.

Εάν το κάλυμμα πρέπει να αντικατασταθεί, πρέπει να χρησιμοποιήσετε μόνο τα γνήσια καλύμματα της εταιρείας **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.

Να φυλάσσετε πάντα το εγχειρίδιο οδηγιών μαζί με το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου.

5. Μερικές τελικές συμβουλές

- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο πίσω ράφι – σε περίπτωση ατυχήματος, μπορεί να εκσφενδονιστούν και να καταστούν επικίνδυνα και μπορεί να τραυματίσουν το παιδί σας. Συνεπώς ασφαλίστε επαρκώς τις αποσκευές σας και τα άλλα αντικείμενα.

- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες στο όχημά σας έχουν φορέσει τις ζώνες τους. Οι επιβάτες χωρίς πρόσδεση μπορούν να αποτελέσουν μεγάλο κίνδυνο για τα παιδιά σε περίπτωση ατυχήματος

- Επιτρέψτε στα παιδιά διαλείμματα κατά τη διάρκεια μεγάλων διαδρομών με το αυτοκίνητο και βεβαιωθείτε ότι δεν βγαίνουν από το αυτοκίνητο μόνα τους χωρίς επίβλεψη.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα κλειδώματος ασφαλείας για παιδιά, εάν υπάρχει στο αυτοκίνητό σας, ώστε να μην είναι δυνατό για τα παιδιά να ανοίξουν τις πόρτες του οχήματος από το εσωτερικό του.
- Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας χωρίς επιτήρηση μέσα ή έξω από το αυτοκίνητο.

Ansprechpartner · Contact контактное лицо · osoba kontaktowa

HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH
Kurzer Weg 1-5
D-15859 Storkow
Germany
Phone: +49 (0) 33678 68772
fax: +49 (0) 33678 61044
Mail: info@h-germany.de